2019KO OTSAILAREN 27AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 27 DE FEBRERO DE 2019
============================	============================
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

ALKATEORDEAK	**TENIENTES DE ALCALDE**

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
José Luis Landa Arteche (PSE-EE (PSOE))

ZINEGOTZIAK	**C O N C E J A L E S**

Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Amaia Agirre Muñoa (EAJ/PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ/PNV)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Miguel Ibabe Botella (PP)
Susana De Cos Yañez (PP)
Paula Amieva Clemente (GUK)
Susana Andollo González (GUK)
Francisco Enrique Prada Olleta (GUK)
Enrique Olaso García (GUK)
Oier Iturralde Fernández (EH BILDU)
Maite Arraiza Aramendia (EH BILDU)
Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)

Nerea Guijarrubia García (EH BILDU)
Teresa Escalante Reina (PSE-EE (PSOE))
Santiago Sainz Robles (C'S)

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako goizeko bederatzietan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

21.- 2019KO URTARRILAREN 30EAN EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

21.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 30 DE ENERO DE 2019.

2019ko urtarrilaren 30ean Getxoko Udalbatzak egindako ohiko bilkuraren aho batez akta onestea.

Por unanimidad se aprueba el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 30 de enero de 2019.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

22.- ADINEKOENTZAKO OSTATU ZERBITZUAREN ARAUDIA ONARTZEA.

22.- APROBACIÓN DEL REGLAMENTO DEL SERVICIO DE ALOJAMIENTO PARA PERSONAS

MAYORES.

Proposamena irakurri ondoren, Elena Coriak hartu du hitza, eta aurkeztu egin du. Adierazi duenez, proposamenaren helburua bi arautegiak bateratzea eta komunitate etxebizitza eta tutoretzapeko etxebizitza zerbitzua arautegira egokitzea, zerbitzuaren helburua kontuan hartuta.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Elena Coria que presenta la misma indicando que tiene como finalidad unificar los dos reglamentos existentes y la adecuación a la normativa de los servicios de apartamentos tutelados y vivienda comunitaria, dando cuenta de la finalidad del servicio.

Santiago Sainzek hartu du hitza aurkeztutako bi zuzenketak irakurtzeko. Lehenengoak 6. artikulua berridaztea proposatzen du. Honela geldituko litzateke:

"Bi modalitateetako zerbitzua emango den espazioen titulartasuna uneoro Getxoko Udalarena izango da, eta erabiltzaileek ez dute horien gain inolako eskubiderik lortuko, salbu eta erregelamendu honetan jasotakoak, eta ekainaren 18ko 3/2015 Legean, Etxebizitzari buruzkoan sortu daitezkeenak".

Berridazketa horren arrazoi gisa eman du jatorrizko berridazketari Etxebizitzaren Legearen erreferentzia gehitzea.

Bigarren zuzenketa 9. artikuluari atal berri bat gehitzean datza, eta honako hau esango luke:

"ñ) Etxebizitza publiko baterako sarbidea kudeatzeko eskubidea, egoera psikofisikoak okerrera egiteak era autonomoan eguneroko ekintzak burutzea ekiditen dienean. salbu eta haiek edo haien arduradunek bizitzeko beste irtenbide bat aukeratzen badute. Horrez gain, egoera psikofisikoa aldatuz gero, eta hala badagokio, haiei edo haien arduradunei administrazio publikoak laguntzeko eskaintzen dituen bestelako aukeren berri emango zaie. "

Proposamena justifikatzeko, adierazi du aurreikuspen hori jasota zegoela aurreko Tutoretzapeko Etxebizitzen Erregelamenduan.

Interviene Santiago Sainz para dar lectura a las dos enmiendas presentadas. La primera de ellas plantea una nueva redacción del art. 6 que sería la siguiente:

"La titularidad de los espacios en los que se prestará el servicio en ambas modalidades corresponden en todo momento al Ayuntamiento de Getxo, no adquiriendo las personas usuarias derecho alguno sobre ellos, salvo aquellos que se recogen en el presente Reglamento y aquellos que puedan surgir de la aplicación de la Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda".

Justifica la misma en añadir a la redacción original la referencia a la Ley de Vivienda.

La segunda enmienda consiste en adicionar al art. 9 un nuevo apartado que diría lo siguiente:

"ñ) Derecho a que se las gestione el acceso a una residencia pública cuando el deterioro psicofísico las impida mantener su autonomía para desarrollar las normales actividades de la vida diaria, salvo que ellas o sus responsables opten por otra solución residencial a su situación. Además, en caso de que su situación psicofísica varíe, se pondrá en conocimiento de ellas o de sus responsables, dado el caso, de las diferentes alternativas de las que dispone la administración pública para ayudarles".

Justifica la misma en que era una previsión recogida ya en el anterior Reglamento de Apartamentos

Tutelados.

Lehen zuzenketari dagokionez, Elena Coriak erantzun du erregelamenduak eskaintzen duen zerbitzua arautzea baino ez duela proposatzen, ez duela inolako eraginik beste araudi batzuetan eta ez duela herritarren eskubiderik mugatzen. Bigarren zuzenketari dagokionez, adierazi du proposatzen den arreta jarraitua irakurri duen araudiko 3. artikuluaren arreta printzipioetan jasota dagoela, baita 12/2008 Legean, Gizarte Zerbitzuei buruzkoan, ere, eta bereziki osagarritzat jotzen da erregelamenduan bertan.

Elena Coria responde que en relación a la primera enmienda que el reglamento únicamente plantea regular el servicio que presta y no tiene ningún tipo de efecto en otras regulaciones ni limita otro tipo de derechos ciudadanos. En relación a la segunda enmienda, manifiesta que la atención continuada que se plantea está recogida en los principios de atención que figura en el art. 3 del reglamento al que da lectura, así como también en la Ley 12/2008 de Servicios Sociales, que expresamente se cita como supletoria en el propio reglamento.

Susana Andollok adierazi du zuzenketak babestuko dituztela etxebizitza eskuratzeko eskubide subjektiboa defendatzen dutelako, eta bigarrenari dagokionez, uste du hori araudiaren aurreko puntu batean jasota zegoela.

Susana Andollo manifiesta que van a apoyar las enmiendas porque defienden el derecho subjetivo al acceso a la vivienda y respecto a la segunda cree que esa ya estaba recogida en un punto anterior del reglamento.

Bozkatu ondoren, lehenengo zuzenketa baztertu egin da aldeko 5 botorekin, GUK, Ciudadanos; kontrako 15 botorekin, EAJ, EH Bildu, PSE-EE; eta 4 abstentziorekin, PP.

Sometida a votación la primera enmienda es rechazada al obtener 5 votos a favor, GUK, Ciudadanos; 15 votos en contra, PNV, EH Bildu, PSE-EE; 4 abstenciones, PP.

Bozkatu ondoren, bigarren zuzenketa baztertu egin da aldeko 5 botorekin, GUK, Ciudadanos; kontrako 11 botorekin, EAJ, PSE-EE; eta 8 abstentziorekin, PP, EH Bildu.

Sometida a votación la segunda enmienda es rechazada al obtener 5 votos a favor, GUK, Ciudadanos; 11 votos en contra, PNV, PSE-EE; 8 abstenciones, PP, EH Bildu.

Susana Andollok hartu du hitza, proposamenaren harira, eta adierazi du egingo direla, egokitzapena beharrezkotzat jotzen duten arren, aurretik jasotako eskubideak mugatzen dituelako. Muga horiek adin eta egoera arrazoiengatik txertatu dira, eta arreta eman die zerbitzua eskuratu ahal izateko baremo ekonomikoei, sozialei

Susana Andollo interviene en relación a la propuesta manifestando que se van a abstener ya que si bien ven necesaria la adecuación, ésta limita derechos recogidos anteriormente, limitaciones que se incorporan por razones de edad y de situación y les llama la atención que nada se diga en este reglamento sobre baremos económicos, sociales,

eta abarrei buruz ezer ez aipatzea araudian. Uste dute premiazkoa dela tasa eguneratzea, berrikusketa faltak erabiltzaileak zigortzen dituelako.

Zerbitzua eskuratzeari eta mugatzeaz adierazitakoari dagokionez, Elena Coriak erantzun du araudiak Gizarte Zerbitzuen Legea baino ez duela ezartzen, eta egoera ekonomiko edo pertsonen egoeraren inguruan GUK eskatutako baremazioak Bizkaiko Foru Aldundiak ezartzen dituela, dependentziari buruzko balorazioak egitean, eta, tasari dagokionez, Eusko Jaurlaritzaren Drekretuaren zain daude koordainketa arautu dezan.

Oier Iturraldek adierazi du EH Bildu abstenitu egingo dela, tasa hori eguneratzea beharrezkoa iruditzen zaielako.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 11 boto, EAJ, PSE-EE; eta 13 abstentzio, PP, GUK, EH Bildu, Ciudadanos.

Ondorioz, Lehendakaritza eta Gizarte Zerbitzuen Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

Lehenengoa.- Hasierako onarpena ematea adinekoentzako ostatu zerbitzuaren araudiari Informazio publikoko eta entzunaldiko izapidea irekitzea interesdunentzat, gutxienez 30 eguneko epean erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko, BAOko dagokion iragarkiaren bitartez. Horrelakorik aurkeztuko balitz, Udalbatzak alegazioak eta iradokizunak ebaztea eta, hala badagokio, behin betiko onartzea. Erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez bada, behin-behineko

etc., para el acceso al servicio. Creen que es urgente actualizar la tasa ya que la falta de revisiones penaliza a los usuarios.

Elena Coria contesta que sobre el acceso y lo que se ha manifestado sobre limitación, el reglamento únicamente aplica la Ley de Servicios Sociales y que las baremaciones acerca de condiciones económicas y del estado de las personas que pide GUK se establecen por la Diputación Foral de Bizkaia a la hora de realizar las valoraciones de dependencia y respecto a la tasa están esperando al Decreto del Gobierno Vasco que regule el copago.

Oier Iturralde manifiesta que EH Bildu se va a abstener porque les parece necesaria la actualización de la tasa.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 11 votos a favor, PNV, PSE-EE; 13 abstenciones, PP, GUK, EH Bildu, Ciudadanos.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Presidencia y Servicios Sociales, por mayoría se acuerda:

Primero.- Aprobar inicialmente la propuesta de Reglamento del servicio de alojamiento para personas mayores.
Proceder a la apertura de un trámite de información pública y audiencia a los interesados por el plazo mínimo de 30 días para la presentación de reclamaciones y sugerencias mediante el correspondiente anuncio en el BOB y en el supuesto de presentarse proceder a la resolución de las alegaciones y sugerencias por el pleno y en su caso a su aprobación definitiva. En el caso de que no se hubiera presentado ninguna

erabakia behin betiko hartu dela joko da.

reclamación o sugerencia se entenderá definitivamente aprobado el acuerdo hasta entonces provisional.

Behin betiko onartutako testua BAOn argitaratuko da.

El texto definitivamente aprobado será objeto de publicación en el BOB.

Bigarrena.- Udal Araudi Organikoak karguei, udalkideei eta herritarrei terminoei egindako erreferentziak beti inklusiboak izan behar dira, hau da emakumeak eta gizonak izendatuz eta ikusaraziz, eta genero maskulinoa neutrotzat erabili gabe.

Segundo.- Las referencias de género que en el Reglamento se realizan deben entenderse siempre de modo inclusivo, es decir visibilizando y nombrando a mujeres y hombres evitando el uso del género masculino como neutro.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA-SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, HEZKUNTZA, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y EUSKERA

23.- UDAL-DIRUZAINTZAREN HIRUHILEKO TXOSTENAREN BERRI EMATEA, 15/2010 LEGEAREN LAUGARREN ARTIKULUAN XEDATUTAKOA BETE BEHARREZ (2018KO 4. HIRUHILEKOA).

23.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME TRIMESTRAL DE TESORERIA EN CUMPLIMIENTO DE LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO CUARTO DE LA LEY 15/2010 (4º TRIMESTRE DE 2018).

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

IT 003-2019 Diruzaintzako Txostenaren edukiaren jakitun egon; txosten hori betebeharrak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruzkoa da.

Quedaron enterados del contenido del Informe de Tesorería IT 003-2019 sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones.

24.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI EMATEA, TRANSFERENTZIEN BIDEZ AURREKONTUAK ALDATZEARI BURUZKOAK.

24.- DACIÓN DE CUENTA DE DIVERSOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen,

A propuesta de la Comisión

Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Transferentziaren bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

138/2019 zenbakidun Dekretua 5.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2019/01 kreditu-transferentzia. 3. ildoko finantzaketa: enpresa-taldeen proiektuetarako laguntzak.

Decreto nº 138/2019 por un importe de 5.000,00 euros. Transferencia de crédito 2019/01. Financiación Línea 3. Ayudas a proyectos de agrupaciones de empresas.

605/2018 zenbakidun Dekretua 6.500,00 euroko zenbatekoarekin. 2019/02 kreditu-transferentzia. Getxo udalerriko hondartzen garbiketa.

Decreto nº 605/2019 por un importe de 6.500,00 euros. Transferencia de crédito 2019/02. Limpieza de playas en el municipio de Getxo.

733/2019 zenbakidun Dekretua 65.718,98 euroko zenbatekoarekin. 2019/03 kreditu-transferentzia. Kultur Etxeari transferitzea herriko jaietako eta ospakizuneko programaren kreditua.

Decreto nº 733/2019 por un importe de 65.718,98 euros. Transferencia de crédito 2019/03. Transferencia al Aula de Cultura del crédito del programa Fiestas populares y festejos.

25.- 578/2019 ZENBAKIDUN DEKRETUAREN BERRI EMATEA: KREDITUA PRESTATZEAREN BIDEZ EGINDAKO AURREKONTUAREN ALDAKETARI BURUZKOA.

25.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO Nº 578/2019 DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE HABILITACIÓN DE CRÉDITO.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Kreditua prestatzearen bidez egindako aurrekontu-aldaketaren Dekretu hau jakitun egon:

Quedaron enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante habilitación de crédito:

578/2019 zenbakidun Dekretua 35.101,00 euroko zenbatekoarekin. 2019/01 kreditua gaitzea. Hondartzen garbiketa.

Decreto nº 578/2019 por un importe de 35.101,00 euros. Habilitación de crédito 2019/01. Limpieza de playas 2019.

26.- FAKTURA ONARTZEA: GETXOKO UDALERRIKO KANPOKO ARGITERIA PUBLIKOAREN INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUAREN 2019/01/14 ETA 2019/02/13 ARTEKOA.

Proposamena irakurri ondoren, Alvaro Gonzalezek adierazi du kontratu berria aste honetan sinatutako dela eta martxoaren 1ean sartuko da indarrean, beraz, beharrezkoa izango da Udalbatzari faktura aurkeztea.

GUK taldeko Enrique Olasok, Joseba Arregik aurreko saioan kontratuaren izapidearen inguruan egindako adierazpenak gogoratu ditu. Arregiren esanetan, kontratua ahalik eta lasterren sinatzekoa zen. Gainera, uste du atzerapen hori administrazioari bakarrik egotzi dakiokeela, epeak eta sor zitezkeen gorabeherak aurreikusi ez izanagatik, eta gobernuko taldea jo du horren erantzuletzat.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 11 boto, EAJ, PSE-EE; aurkako 4 boto, PP; 9 abstentzio, GUK, EH Bildu, Ciudadanos.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

ELECTRICAS ASMOTUR URIARTE, S.L., C.I.F. B48833412 enpresak egindako ondorengo faktura onartzea, jarraian azaltzen den xehetasunarekin,

26.- APROBACIÓN DE LA FACTURA CORRESPONDIENTE AL PERIODO DEL 14/01/2019 AL 13/02/2019 DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO PÚBLICO EXTERIOR DEL MUNICIPIO DE GETXO.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Alvaro González para indicar que el nuevo contrato se firmará esta semana con fecha de entrada en vigor del 1 de marzo, por lo que todavía habrá que presentar una factura al Pleno.

Enrique Olaso, de GUK, recuerda las manifestaciones de Joseba Arregi en el Pleno anterior sobre la tramitación del contrato en las que decía que se iba a firmar a la mayor brevedad posible y cree que el retraso que se está produciendo es imputable únicamente a la administración por la falta de previsión de los plazos y las posibles incidencias que se pudieran suscitar y responsabiliza de ello al equipo de gobierno.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 11 votos a favor, PNV, PSE-EE; 4 votos en contra, PP; 9 abstenciones, GUK, EH Bildu, Ciudadanos.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acuerda:

Aprobar la siguiente factura emitida por la empresa ELECTRICAS ASMOTUR URIARTE, S.L., con C.I.F.: B48833412, con el detalle que a

eta dagokion obligazioa aitortzea, ordainketa egiteko agindua emateko, 2018ko ekitaldiko udal aurrekontuaren kontura.

continuación se especifica, reconociendo la correspondiente obligación con cargo al Presupuesto Municipal del ejercicio 2018, para su posterior ordenación de pago.

Faktura zk./ Nº factura	Fakturaren data / Fecha factura	Azalpena / Concepto	Zenbatekoa (BEZa barne)/ Importe (iva incluido)
19048	13/02/2019	GETXOKO UDALERRIKO ARGITERIA PUBLIKOAREN INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUA Aldia: 2019/01/14-2019/02/13 / SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO PÚBLICO DEL MUNICIPIO DE GETXO Periodo 14/01/2019 al 13/02/2019	35.561,21 €

27.- BAIMENA ABALA ORDEZKATZEKO, ABAL HORREN GAINEAN BEHIN BETIKO BERMEA MANTENZEN DA HERRI-LANAK EMATEKO KONTRATUA BETETZEKO, LAN HORREN XEDEA IZANIK GETXO UDALERRIKO ROMO ETA AREETA AUZUNEETAN IBILGAILUENTZAKO LURPEKO APARKALEKU BI ERAIKI ETA USTIATZEA.

27.- AUTORIZACIÓN PARA LA SUSTITUCIÓN DEL AVAL SOBRE EL CUAL SE SUSTENTA LA GARANTÍA DEFINITIVA DEL CONTRATO DE CONCESION DE OBRA PÚBLICA QUE TIENE POR OBJETO LA CONSTRUCCIÓN Y SUBSIGUIENTE EXPLOTACIÓN DE DOS ESTACIONAMIENTOS SUBTERRÁNEOS PARA VEHÍCULOS AUTOMÓVILES EN LOS BARRIOS DE ROMO Y LAS ARENAS DEL MUNICIPIO DE GETXO.

Proposamena irakurri ondoren, Enrique Pradak hartu du hitza, eta udalerrian dagoen aparkaleku behar globalaz hitz egin du. Trafikoari buruzko datuak daudela adierazi du eta egindako jarduketa jakin batzuk irakurri ditu. Aparkalekuen inguruan egindako kudeaketa eta esleipen batzuk kritikatu ditu. Adierazi du mugikortasunaren alorrean asko dagoela egiteko, eta HMIPa oinarri gisa hartu behar dela eta GUKen babesa eskaini du proposamen zehatzak

Tras darse lectura a la propuesta interviene Enrique Prada que manifiesta que aprovechará el punto para referirse a las necesidades globales de aparcamiento que existe en el municipio. Indica que hay datos sobre el tráfico y da lectura a determinadas actuaciones realizadas. Critica algunas gestiones y adjudicaciones que se han realizado sobre aparcamientos. Manifiesta que queda mucho para avanzar respecto a la movilidad y que hay que tomar como base el PMUS y

lantzeko.

Proposamena bozkatu da ,eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 11 boto, EAJ, PSE-EE eta 14 abstentzio PP, GUK, EH Bildu, Ciudadanos.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA: GETXO UDALERRIKO ROMO ETA AREETA AUZUNEETAN IBILGAILUENTZAKO LURPEKO APARKALEKU BI ERAIKITZEKO ETA USTIATZEKO OBRA PUBLIKOAREN EMAKIDA kontratuaren esleipenduna den "Aparcamientos de Getxo en Romo y Las Arenas (Las Mercedes), Sociedad Concesionaria, S.L." entitateari kontratua betetzeko behin betiko bermea mantentzen duen abala ordezkatzeko baimena ematea. Abal hura Caja Vital Kutxa erakundeak jarri zuen, 3/2005/1/000248 zenbakidun ordainketa-gutunarekin identifikatuta dago, 180.303,63 eurokoa da eta 2005eko urtarrilaren 27an ordaindu zen Getxoko Udaleko Diruzaintzan. Horren ordez, aurrekoaren betekizunei erantzuteko beste bi abal jarriko dira, egungoak duen eduki berarekin eta guztirako zenbateko berberarekin, baina 2015-05-26ko saioan Tokiko Gobernu Batzarrak hartutako 207. erabakiaren bidez bereizitako zenbatekoekin, hau da:

ofrece el apoyo de GUK para trabajar en propuestas concretas.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 11 votos a favor, PNV, PSE-EE; 14 abstenciones, PP, GUK, EH Bildu, Ciudadanos.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acuerda:

PRIMERO: Autorizar a la entidad "Aparcamientos de Getxo en Romo y Las Arenas (Las Mercedes), Sociedad Concesionaria, S.L.", como adjudicataria del contrato de CONCESION DE OBRA PUBLICA QUE TIENE POR OBJETO LA CONSTRUCCION Y SUBSIGUIENTE EXPLOTACION DE DOS ESTACIONAMIENTOS SUBTERRANEOS PARA VEHICULOS AUTOMOVILES EN LOS BARRIOS DE ROMO Y LAS ARENAS DEL MUNICIPIO DE GETXO, la sustitución del aval sobre el cual se sustenta la garantía definitiva del contrato, otorgado por la entidad Caja Vital Kutxa por importe de 180.303,63 €, e identificado con nº de carta de pago 3/2005/1/000248, el cual fue depositado en la Tesorería del Ayuntamiento de Getxo el 27 de enero de 2005, por otros dos avales que respondan de las mismas obligaciones que el anterior, con igual contenido que el existente hasta ahora y por la misma suma total, si bien por los importes diferenciados de acuerdo con lo acordado por el Ayuntamiento mediante Acuerdo nº207, adoptado por la Junta de Gobierno local en fecha 26/5/2015, a saber:

- 71.400,24 euroko abal bat, Romoko aparkalekuko erabiltzaileen erkidegoak aurkeztu beharko lukeen bermearen zenbatekoari dagokiona.

- Un aval por importe de 71.400,24 euros, correspondiente al importe de la garantía que debería presentar la Comunidad de Usuarios del parking de Romo.

- 108.903,39 euroko beste abal bat, aipatutako erabakiaren arabera, oraindik emakidadunari dagokion bermearen zatiari dagokiona Mesedeetako kaleko aparkalekuagatik.

- Un segundo aval por importe de 108.903,39 euros, correspondiente a la parte de la garantía que, en virtud del citado acuerdo, sigue correspondiendo a la concesionaria por el parking de la calle Las Mercedes.

BIGARRENA: Erabaki honen berri ematea Kontu Hartzailetza eta Diruzaintza Sailei, bertan jasotakoa bete dadin.

SEGUNDO: Dar traslado del presente acuerdo a los departamentos de Tesorería e Intervención, a los efectos de que se dé cumplimiento a lo dispuesto en el mismo.

28.- UDAL ORGANIGRAMA BERRIA ONESTEAREN ONDORIOZ, LANPOSTUEN ZERRENDAREN ETA PLANTILLA ORGANIKOAREN ALDAKETARI, AKATS BATZUEN ZUZENKETARI ETA LANPOSTUAK BALORATZEKO BEHARREKOAK DIREN ZENBAIT JARDUERARI BURUZKOA.

28.- MODIFICACIÓN DE LA RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO Y PLANTILLA ORGÁNICA COMO CONSECUENCIA DE LA APROBACIÓN DEL NUEVO ORGANIGRAMA MUNICIPAL, CORRECCIÓN DE ALGUNOS ERRORES Y ALGUNAS ACTUACIONES NECESARIAS PARA LA REALIZACIÓN DE LA VALORACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO.

Proposamena irakurri ondoren, Inazio Uriartek hartu du hitza, eta aipatu du proposamena antolakuntza eskumenetan oinarritzen dela, Europako, Estatuko eta EAEko araudiek udalei aitortzen dizkietenetan. Gogorarazi du udal administrazioko antolakuntza dekretu bat onartu zela, haren oinarrizko ildoak azaldu ditu, eta azaldu du kudeaketako hamaika administrazio eremutan eta tokiko

Tras darse lectura a la propuesta interviene Inazio Uriarte indicando que la propuesta se basa en las potestades organizativas que las normativas tanto europea, estatal como autonómica, que cita, reconoce a los ayuntamientos. Recuerda que por la Alcaldía se aprobó un Decreto organizativo de la administración municipal, del que explica sus líneas básicas y que se desarrolla en once áreas

erakunde autonomoetan garatzen dela. Dekretu horrek Legegintzako Planean jasotakoari ere erantzuten dio, eta lanpostuen zerrenda organigrama berrira egokitzeko mandatua biltzen du, ondoren lanpostu guztien ebaluazio orokorra egiteko. Lanpostuen Zerrenda berria organigrama horretara egokitzen da, horrek argitasuna eta funtzionamenduaren hobekuntza eskaintzen ditu, eta Getxoko Udaleko funtzionarioek beteko dituzten bi arduradun postu berri ere sortzen ditu. Lanpostu berrien sorrera ere zehaztu du Hiritarren Partaidetza Unitaterako eta Udaleko Kontu Hartzailetzaren alorra indartzeko. Osasun arazoen ondoriozko langileen mugikortasuna eta lekualdaketak hobetzeko, hainbat kategoriatan lanpostuak irekitzea azpimarratu du. Adierazi duenez, LPZ hori onartu ondoren Balorazio Batzorde Teknikoa osatuko da, eskuliburua eta Negoziaketa Mahaia 14 aldiz bildu ondoren ordezkaritza sindikalarekin ia aho batez onartutako akordioak aplikatzeko. Amaitzeko, eskerrak eman dizkie parte hartu duten guztiei egindako lanagatik, uste baitu lan horrek guztiak udalak eskaintzen dituen zerbitzu publikoak hobetzeko balio izango duelako.

administrativas de gestión más los organismos autónomos locales. Dicho Decreto responde también a lo que venía recogido en el Plan de Legislatura y recoge el mandato de adecuar la relación de puestos de trabajo al nuevo organigrama para proceder posteriormente a hacer valoración general de todos los puestos de trabajo. La nueva RPT se adecúa a ese organigrama, lo que aporta claridad y mejoras de funcionamiento, así como la creación de dos nuevos puestos de responsables que serán cubiertos por funcionarios del Ayuntamiento de Getxo. Detalla también la creación de nuevos puestos destinados a la Unidad de Participación Ciudadana y a reforzar el área de la Intervención Municipal. Destaca la apertura de puestos a diferentes escalas para mejorar la movilidad y la recolocación de personal por problemas de salud. Indica que a partir de la aprobación de esta RPT procederá a constituirse el Comité Técnico de Valoración para aplicar el manual y los acuerdos casi unánimes a los que se ha llegado con la representación sindical tras reunirse 14 veces la Mesa de Negociación. Finaliza agradeciendo a todas las partes implicadas la labor realizada ya que estima que todo ello va a servir para mejorar los servicios públicos que presta el ayuntamiento.

Eduardo Andradek adierazi du PPk kontrako botoa emango duela, udalbatza aldatzeko hiru hilabete eskas baino ez direlako geratzen. Horregatik, zentzugabekeria iruditzen zaie, hurrengo udalbatza hipotekatuko duelako. Halaber, arbitrariotzat jo du planteatutako erabaki politikoa, eta, gainera, adierazi du udalaren esku hartzean, teknikoki, bitarteko egiturak ez direla jasotzen, eta, hortaz, legea ez

Eduardo Andrade indica que el PP va a votar en contra ya que a tres meses escasos del cambio de la corporación se presenta una nueva organización municipal, lo cual les parece un despropósito ya que dejaría hipotecada a la próxima corporación. Califica además de arbitraria la decisión política que se plantea y que técnicamente además la intervención municipal indica que no se recogen las estructuras

dela betetzen. Horrez gain, adierazi du planteatutako lanpostuen balorazioa LPZ aldatzeko beharrezkoa dela, eta aurretik egin behar dela. Udal Kontu Hartzailetzaren txostenak jasotzen duenez, proposamena ez da udal funtzionamenduaren multzo ordenatu bat, eta adierazten du ere ez dela legea betetzen lansari horiek sortzean eta zehaztean. Gainera, Kontu Hartzailetzak adierazi du ekonomia eta ogasuneko teknikariaren lanpostu berria sortzeak Kontu Hartzailetza eta Zerga-bilketa saila desegitea suposatzen duela, nahiko arrazoirik gabe. Hainbat ez betetze ere azaldu ditu. Azpimarratu du txosten horri langileen arduradunak modu txarrean eta haserre tonuan erantzun diola. Ondoren, txostenaren zati bat irakurri du, eta adierazi du udal kontu hartzailearen alegazioak lotsagabeak eta arrazoirik gabekoak direla, kontu hartzaileari errespeturik gabe zuzendu zaiola, bere esku hartzeak ausartegiak direla esanez. Andrade jaunari gogorarazi dio kontu hartzaileak kualifikatu nazionala dela eta langileen arduraduna Udalak nahieran kontratatu duela. Adierazi du lanpostuetako kodeen atzean pertsonak daudela eta proposamenak etorkizunera begira egitura zehatz bat utzi nahi duela. Horretarako, EAJk EH Bilduren babesa izango du.

intermedias con lo que se incumple la ley así como que la valoración de los puestos que se plantean es previa y necesaria a la modificación de la RPT, recogiendo el informe de la Intervención Municipal que la propuesta no es un conjunto ordenado del funcionamiento del ayuntamiento, así como indica que se incumple la legalidad en la creación y determinación de retribuciones. También manifiesta la Intervención que la creación de un nuevo puesto de Técnico de Economía y Hacienda supone desmontar el área de Intervención y Recaudación sin que haya motivación suficiente, además de manifestar diferentes incumplimientos. Destaca que frente a este informe el responsable de Personal realiza una contestación al mismo que es de mal gusto y con un tono de enfado, dando lectura a parte del informe en el que indica que las alegaciones de la Interventora municipal son atrevidas y gratuitas sin aportar argumentación, además de faltar al respeto a la Interventora, calificando que son temerarias las intervenciones de la Interventora. Recuerda al sr. Andrade que la Interventora es habilitada nacional y el responsable de Personal se ha contratado a dedo por el ayuntamiento. Manifiesta que tras los códigos de los diferentes puestos hay personas y lo que la propuesta pretende es dejar una estructura concreta a futuro y para ello va el PNV a contar con el apoyo de EH Bildu.

Paula Amievak dio, GUKen iritziz, Inazio Uriarteren lau urteko kudeaketaren ondoren utzitako ondarea dela langileen txostenean islatzen dena. Egoera irakurri du, eta adierazi du paralisi bat dakarrela langileen kudeaketaren garapenean eta

Paula Amieva indica que GUK observa que tras cuatro años de gestión de Inazio Uriarte la herencia que deja es la que viene reflejada en el informe de Personal, de una situación a la que da lectura y que supone una parálisis en el desarrollo de la gestión de personal y

proiektuen atzerapenean, egin gabeko EPE-etan, egiteko dauden balorazioetan eta abar. Egoera hori horrela zegoen GUK Udalean sartu aurretik. Hala ere, langileen alorreko zinegotzi arduradunak, GUKi kritika egin dio, gobernuko taldeak aurkeztutako proposamenak ez babesteagatik. Galdetu dio langileen alorreko zinegotziari ea azalduko duen zergatik den LPZ hori beharrezkoa eta ezinbestekoa lanpostuen ebaluazioa egiteko; izan ere, GUKen ez dute horrela ulertzen, eta erabaki horiekin ez da gobernu taldea sustatzen lanpostuen ebaluazio orokor bat egiteko, LPZ aldatu egin dutelako interesen arabera, aldaketa partzialen bidez. Adierazten du GUKek ez duela LPZren inguruko inongo proposamen babestuko, lanpostuen ebaluaziorik egingo ez bada. Proposamena eta txostenak aztertu ostean, uste dute proposamena lardaskeria hutsa dela eta ez duelako legea betetzen, Udal Kontu Hartzailetzaren txostenean islatzen diren beste gogoeta batzuekin batera. Gainera, Negoziazio Mahaietan jorratu ez diren gaiak ere planteatzen dituzte. Gogorarazi du GUKek proposamenak egin dituenean, esaterako, soldatak handitzekoa, gobernu taldeak haien aurka bozkatu duela edo ez duela baimenik eman horiek izapidetzeko, horien inguruan desadostasuna adierazten zuten udalbatzaren txostenetan oinarrituta, baina kasu honetan gobernu taldeak irizpidea aldatu du. Langileen arduradunaren txostenean jasotako manerak kritikatu, ditu eta uste du ez dela onartu behar langileen arduradunak kontu hartzailearekin izandako tratua, matxismo eta harrokeriaren zantzuak dituelako. Kontu hartzailearen irizpidearekin bat datoz, eta uste dute proposamena ez dela egokia

aplazamiento de los proyectos, OPEs sin realizar, valoración pendiente, etc., situación previa a la entrada de GUK en el ayuntamiento. Pese a eso por parte del concejal responsable de Personal se critica a GUK de la situación por no apoyar las propuestas que presenta el equipo de gobierno. Pregunta al concejal de Personal si va a explicar por qué esta RPT es necesaria e indispensable para poder realizar la valoración de puestos de trabajo, ya que GUK no lo entiende así y con estos acuerdos se desincentiva el equipo de gobierno para realizar la valoración general de puestos de trabajo ya que habrían modificado la RPT en aquello que les interesaba por medio de modificaciones parciales. Indica que GUK no va a apoyar ninguna propuesta de RPT si no viene acompañada de la valoración de puestos de trabajo. Tras analizar la propuesta y los informes, creen que la propuesta es una chapuza que contiene incumplimientos de legalidad y otra serie de consideraciones que se reflejan en el informe de la Intervención municipal y además plantean cuestiones que no han sido tratadas en la Mesa de Negociación. Recuerda que cuando GUK ha planteado propuestas, como la de incrementar las retribuciones, el equipo de gobierno ha votado en contra o no ha dejado tramitarlas basándose en que existían informes de la Intervención municipal que manifestaban disconformidad con la misma, pero en este caso el equipo de gobierno cambia el criterio. Critica las formas que se contienen en el informe del responsable de Personal y cree que no se debe permitir el trato que el responsable de Personal da a la Interventora, trato que roza el machismo y la prepotencia. Comparten el criterio de la Interventora municipal

lanpostuak aurretiaz ebaluatu gabe.

y cree que la propuesta no procede sin una previa valoración de puestos de trabajo.

Ibon Rodríguezek adierazi du EH Bilduk aldeko botoa emango duela, nahiz eta aitortzen duen organigrama desberdina eta LPZ desberdina izatea gustatuko litzaiekela, euskararen presentzia handiagoa duena eta enplegu eskaintza publiko handiagoa izango duena. LPZ onartutako organigramarekin bat dator, eta gaur egungo egoera hobetzen du, oso zaharkitua dagoelako. Proposamena onartu dute funtsean hiru arrazoirengatik. Lehena, emandako hitza betetzeko langile publikoen aldeko akordioak babestearen inguruan emandakoa, inolako itzulkinik gabe, eta kasu honetan ez da negoziatu gobernu taldearekin. Gogorarazi du 2016ko aurrekontuen negoziazioan lanpostuak ebaluatzeko baldintza txertatu zela, bete ez den egutegi bat ere eman zitzaion. Hala ere, betetzen da eskatutako beste baldintza bat: langileen babesa. Horrez gain, adierazi da gobernu taldeak batzorde askotan jakinarazi duenez, ebaluazioaren aurretik beharrezkoa zela antolaketa egitura berriari egokitutako LPZ bat onartzea. Bigarren arrazoia da langileen babesa dutela, lehendik ere badauden bidegabekeriak konpondu ahal izateko laguntza eskatu baitzieten. Hirugarren arrazoia gaur egungo egitura oso zaharkitua eta zurruna dela, eta proposamen berriak egiturak eguneratzen eta modernizatzen dituela, eta, horri esker, zerbitzuen kudeaketa hobetzea ahalbidetzen du.

Ibon Rodríguez manifiesta que EH Bildu votará a favor aunque reconoce que a ellos les gustaría un organigrama diferente y una RPT diferente en la que hubiera una mayor presencia del euskera y donde existiera una mayor oferta pública de empleo. La RPT responde al organigrama aprobado y mejora la actual situación que está muy anticuada. Apoyan la propuesta básicamente por tres razones. La primera para cumplir la palabra dada de apoyar los acuerdos que favorezcan a los empleados y empleadas públicos sin que para ello exigen ninguna contrapartida y en este caso no ha habido ninguna negociación con el equipo de gobierno. Recuerda que en la negociación presupuestaria del año 2016 incorporaron la exigencia de que se realizara la valoración de puestos de trabajo, dándose incluso un calendario que no se ha cumplido, pero sí se cumple otro requisito de los que exigían como es que se contara con el apoyo de los trabajadores, manifestando también que por parte del equipo de gobierno en repetidas comisiones se ha informado que previamente a la valoración era necesario aprobar una RPT que se adecuara a la nueva estructura organizativa. La segunda razón es que cuenta con el apoyo de los trabajadores, que les han pedido que apoyen para poder arreglarse injusticias existentes. Y la tercera razón es que la estructura actual es muy anticuada y rígida y la nueva propuesta actualiza y moderniza las estructuras, lo que puede posibilitar una mejora en la gestión de los servicios.

Santiago Sainzek adierazi du ez dutela proposamena babestuko. Ondo iruditzen zaio gaur egungo LPZ eguneratzea, baina ez da behar bezala egin. Lanpostuen ebaluazioa oraindik ez da egin, gobernu taldeak proposamenak atalka egiten ditu, eta hori ez da onargarria. Proposamenak ez du atal desberdinetan orden jakinik jarraitzen, narratsa iruditzen zaio, eta ez du RPT instrumentalaren kontzeptua ulertzen. Adierazi du lanpostu batzuetan euskaraz jakitea nahitaez eskatzen duela, eta Ciudadanos ez dator bat horrekin; izan ere, bere ustez hizkuntza koofizialek meritu gisa baino ez lukete puntuatu behar, eta ez baldintza gisa. EAJk euskararen erabilerarekin duen interesa kritikatu du, eta adierazi du Getxo Antzokiko zuzendari teknikoaren lanpostua hutsik dagoela ez egoteagatik inongo pertsona behar bezain prestaturik, euskararen ezagutza eza dela eta, euskararen ezagutza talentua eta jakintzaren gainetik jartzea suposatzen duelako. Kritikatu du funtzio publikoetara sartzeko euskara ezinbestekoa izatea, EAJk ez dienean hori eskatzen bere zinegotziei.

Santiago Sainz manifiesta que no van a apoyar la propuesta. Le parece bien que se actualice la RPT a los tiempos actuales, pero no se ha hecho de forma adecuada. La valoración de puestos de trabajo aún no ha sido realizada y el equipo de gobierno trae propuestas por fascículos, lo que no es asumible. La propuesta no recoge un orden en las diferentes áreas, lo que le parece chapucero y no entienden el concepto de RPT instrumental. Indica que en varios puestos se exige la obligatoriedad del conocimiento del euskera, lo que Ciudadanos no comparte, ya que cree que las lenguas cooficiales deben puntuar únicamente como mérito y no como requisito. Critica el interés del PNV en el uso del euskera indicando que en el Getxo Antzokia la plaza de director técnico ha quedado sin ocupar por no estar ninguna persona lo suficientemente preparada, lo que supone primar el euskera sobre el talento y el conocimiento. Critica que se exija el euskera para acceder a la función pública mientras que el PNV no exige ello mismo a sus concejales.

José Luis Landak adierazi du gustu txarrekoak iruditzen zaizkiola PPk eta GUKek langilearen arduradunaren txostenaren inguruan egin dituzten balorazioak, langileen kudeaketan maila handiko pertsona baita. GUKen eta PPren adierazpenak kritikatu ditu, onartezina iruditzen baitzaio zalantzak sortzea lanpostuen sorreraren inguruan. Proposamenak gobernu taldearen eta gehiengo sindikalaren babesa du, izan ere, sindikatu guztien babesa baitu, CCOO sindikatuaren abstentzioa izan ezik.

José Luis Landa manifiesta que le han parecido de mal gusto las valoraciones que han realizado el PP y GUK sobre el informe del responsable de Personal, ya que es una persona de una talla reconocida en la gestión de personal. Critica a GUK y al PP las manifestaciones realizadas, cree inadmisible que generen dudas de cómo se van a proveer los puestos. La propuesta cuenta con el apoyo del equipo de gobierno y de la mayoría sindical, ya que cuenta con el apoyo de todos los sindicatos excepto la abstención del sindicato CCOO.

Inazio Uriartek eskatu dio Andrade jaunari, gezurrik ez esateko. Egungo arduradunak postu hori hainbat administrazio publikotako funtzionarioen arteko lehiaketa bidez lortu zuen, eta hautaket epaimaian zeuden bai idazkari nagusia bai udaleko kontu hartzaile orokorra, eta hautaketa zorrotza izan zen. Hautatutako pertsonak 30 urte baino gehiagoko esperientzia du pertsonaleko gaiak kudeatzeko. Ulertzen du lehen gezur horretatik abiatuta, bere esku hartzea lerratuta dagoela. GUKi esan dio euren erantzunak ez duela zerikusirik egin duen esku hartzearekin. Proposamena langileen alorreko teknikarien txosten juridikoek babesten dute, baita idazkaritza nagusiak ere, legez nahitaezkoa den txosten bat igorri baitu. Txosten hori aldekoa izan da. Esku hartzeak adierazten du estaldura ekonomiko nahikoa dagoela eta hitzarmenaren inpaktu ekonomikoak ez duela egonkortasun ekonomikoan eraginik, eta gogoratu du, azkenik, ia aho batez babestu duela sindikatuetatik.

Inazio Uriarte pide al sr. Andrade que no mienta. El actual responsable accedió al puesto por concurso entre funcionarios de diferentes administraciones públicas y en el tribunal seleccionador estaban presentes tanto el Secretario General como la Interventora General del ayuntamiento y fue una selección exigente. La persona seleccionada tiene más de 30 años de experiencia en gestionar materias de personal. Entiende que a partir de esa primera mentira toda su intervención viene sesgada. A GUK le dice que su respuesta nada tiene que ver con la intervención que él ha realizado. La propuesta viene avalada con informes jurídicos de técnicos de Personal y también de la Secretaría General que ha emitido informe porque es preceptivo por ley, informe que ha sido favorable. La Intervención indica que existe cobertura económica suficiente y que la repercusión económica del acuerdo no afecta a la estabilidad económica recordando, finalmente, que tiene un apoyo sindical casi unánime.

Eduardo Andradek adierazi du kontu hartzaileak legezkotasunarekiko desadostasunak adierazi dituela. Kontu hartzaileak oposizio bidez lortu zuen lanpostua eta langileen alorreko arduradunak lehiaketa bidez lortu zuen, eta ez da gauza bera. Teknikoki, ez du langileen arduradunaren txostenari buruzko ezer esaten, kontu hartzailea pertsonalki izena zikintzea bilatzen du. Azpimarratu du udal hauteskundeak hiru hilabete barru izanik, egitura berri bat aurkeztea aberrazioa iruditzen zaiola. EH Bilduren babesa kritikatzen du, kontu hartzaileak, proposamena bere edukian kritikatzen duenak, adierazten duen bezalaxe, ez baita egokia LPZ

Eduardo Andrade indica que la interventora ha manifestado sus discrepancias de legalidad. La interventora accedió por oposición y el responsable de Personal por concurso que no es lo mismo. Técnicamente no alega nada el informe del responsable de Personal sino que busca desacreditar personalmente a la Interventora. Insiste que a tres meses de las elecciones municipales una nueva estructura le parece una aberración. Critica el apoyo de EH Bildu ya que lo que se presenta no es una valoración, tal y como lo indica la interventora, que critica la propuesta en su contenido ya que no es adecuada para los fines que son exigibles para una RPT.

batentzako beharrezkoak diren helburuetarako.

Paula Amievak dio ez dutela zalantzan jartzen langileen arduradunaren esperientzia edo ibilbidea, baina kontu hartzailearen esperientzia eta profesionaltasuna balioesten dutela. GUKek koherentzia mantentzeko lehendabizi postuak ebaluatzeko eskatu du, eta, ondoren, lanpostu horiek betetzea. Proposamena azaldu den moduan, Balorazio Teknikoko Batzordeari tarte gutxi uzten dio, eta azpimarratu du langileen arduradunaren txostenaren edukiak, jarrera matxista eta harroaz kontu hartzaileari errespetua galdu diola.

Paula Amieva manifiesta que no ponen en duda la experiencia ni la trayectoria del responsable de Personal pero ponen en valor la experiencia y profesionalidad de la Interventora General. GUK mantiene la coherencia de primero exigir una valoración de puestos de trabajo y posteriormente cubrir los puestos. Tal y como se plantea la propuesta deja poco margen al Comité Técnico de Valoración e insiste en que los informes del responsable de Personal, en su contenido, rozan el comportamiento machista y prepotente con una falta de respeto a la Interventora general.

Ibon Rodriguezek adierazi du ez duela PPren lan egiteko modua ulertzen, hauteskundeak hiru hilabete barru direnez arazoak mahaigaineratzen dituztela. Gogoratu du pauso horri buruz batzorde guztiak jakinarazi dituztela eta gehiengo sindikalaren babesa duela. Proposamen hori iragarritako ekintzen sekuentzian sartzen da, eta lanpostuen eta EPEaren balorazioarekin amaituko dira. Ciudadanosi adierazi dio inork ez diola inongo espainiar herritarri Espainiako hizkuntza ofizialik ikastea edo ezagutzea ekiditen, eta, beraz, ez dagoela diskriminaziorik. Azkenik, lehenago hitza hartu duenean erabilitako argudioei eutsi die.

Ibon Rodríguez indica que no entiende la forma de trabajar del PP que plantea problemas porque estamos a tres meses de las elecciones. Recuerda que sobre este paso se ha informado en todas las comisiones y cuenta con el apoyo de la mayoría sindical. Esta propuesta encaja enla secuencia de actuaciones que se anunciaron y que culminarán con la valoración de puestos de trabajo y la OPE. A Ciudadanos le indica que nadie impide a ningún ciudadano español estudiar o conocer cualquier idioma oficial en España y por tanto no hay discriminación. Finaliza remitiéndose a la argumentación realizada en su intervención anterior.

Santiago Sainzek azpimarratu du diskriminazioa dela lanpostu bat lortu ahal izateko euskarara jakitea ezinbestekoa izatea. Euskarak meritu bat izan beharko lukeela dio. Harrigarria iruditzen zaio EH Bilduk proposamena babestea organigramarekin desados egonda ere,

Santiago Sainz insiste en que es discriminatoria que se obligue al conocimiento del euskera para acceder a un puesto de trabajo. Apoya que el euskera sea un mérito. Le parece extraño que EH Bildu apoye la propuesta pese a no estar de acuerdo ni con el organigrama ni con la RPT que la

eta LPZ ahultzat jota ere eta LPZk euskarari hain pisu txikia emanda ere. Gainera, hauteskundeetarako hiru hilabete baino ez direnean falta, EH Bildu EAJren makulu bihurtzen ari da berriro ere, hau da, euskal eskuinarena, horrek agerian uzten du ez duela gobernatu nahi.

veían deficiente y el poco peso que da al euskera y además cuando se está a tres meses de las elecciones EH Bildu se está volviendo a convertir en la muleta del PNV, que es la derecha vasca y con ello evidencia que no quiere gobernar.

Ibon Rodríguezek dio EH Bilduri errealitatea ezagutzea gustatzen zaiola eta bertan jardutea. Badakite Getxon gobernatzera iritsiko direla eta beste modu batean jokatuko dutela, era berean, badakite ez Ciudadanosek ez PPk ez dutela gobernatuko, eta horretarako EH Bilduk ahal duen guztia egingo duela. Euskara hizkuntza ofiziala da, eta herritarrek erabil dezakete, baina administrazioak euskaraz lan egiten ez duen heinean, ez ditu herritarren eskubideak betetzen, horiek dira diskriminazioa jasaten dutenak.

Ibon Rodríguez manifiesta que a EH Bildu le gusta conocer la realidad y actuar en la misma. Saben que llegarán a gobernar en Getxo y actuarán de otra forma, así como saben que ni Ciudadanos ni el PP van a gobernar y para ello EH Bildu hará todo lo que pueda. El euskera es una lengua oficial y la ciudadanía puede utilizarla y en tanto la administración no trabaje en euskera incumple los derechos de la ciudadanía que quiere utilizarlo, que es la que sufre la discriminación.

Santiago Sainzek uste du guztien eskubideak bermatzen direla euskara meritu gisa ezarriz. Eztabaida LPZren ingurura bideratu nahi du, eta ikusi du lanpostu guztiek ez dutela euskararen ezagutza eskatzen, eta EH Bilduren oposizioaren falta sumatu, euskarari buruz esandakoaren ondoren proposamena babestea ez delako koherentea. Uste du EH Bilduren hizkera frentista eta errespeturik gabekoa izan dela.

Santiago Sainz cree que los derechos de todos se garantizan con el euskera como mérito. Quiere centrar el debate en la RPT y ve que no todos los puestos exigen el conocimiento del euskera y echa en falta una oposición de EH Bildu al respecto ya que es incoherente apoyar la propuesta después de lo manifestado sobre el euskera. Cree que el discurso de EH Bildu ha sido frentista y de falta de respeto.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 15 boto, EAJ, EH Bildu, PSE-EE; kontrako 9 boto, PP, GUK, Ciudadanos.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 15 votos a favor, PNV, EH Bildu, PSE-EE; 9 votos en contra, PP, GUK, Ciudadanos.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y

erabaki da:

LEHENENGOA.- Lanpostu-zerrendan dauden lanpostuak Getxoko Udalaren antolaketa-egitura berriak 3042/2018 dekretu bidez onartu zituen arlo berriei **ATXIKITZEA,** eta Lanpostu-zerrenda **ONARTZEA**.

Proposamen honekin batera eranskin bat dago, lanpostu-zerrenda, udal organigramak sortutako arlo berrietarako lanpostuen atxikipena eta espediente honetan aipatutako gainerako aldaketak barne hartzen dituena eta literalen taula.

BIGARRENA.- SORTZEA "Gobernu Ireki eta Modernizazioaren Arloko arduradunaren" lanpostua sortzea, ezaugarri hauekin:

- KODEA: 8365
- LANPOSTUAREN IZENA: GOBERNU IREKI ETA MODERNIZAZIOAREN ARLOKO ARDURADUNA.
- SINGULARIZATUA.
- BETETZEKO MODUA: LEHIAKETA.
- ARAUBIDE JURIDIKOA: FUNTZIONARIOA
- ADMINISTRAZIOA: GETXOKO UDALA
- ESKALA: ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA BEREZIA
- AZPITALDEA: A1
- DESTINOAGATIKO OSAGARRI MAILA: 24
- OSAGARRI BEREZIA: 34.385,51€
- HIZKUNTZA ESKAKIZUNA: 3.

Euskara, por mayoría se acuerda:

PRIMERO.- ADSCRIBIR los puestos de trabajo existentes en la Relación de Puestos de Trabajo a las nuevas áreas creadas mediante el decreto 3042/2018 que aprobó la nueva estructura organizativa del ayuntamiento de Getxo y APROBAR la Relación de Puestos de Trabajo consecuente.

Se incluye anexo a esta propuesta que incluye la Relación de Puestos de Trabajo con la adscripción de los puestos a las nuevas áreas creadas por el organigrama municipal y las restantes modificaciones operadas en este expediente y tabla de literales.

SEGUNDO.- CREAR el puesto de Trabajo "Responsable del Área de Gobierno Abierto y Modernización", con las siguientes características:

- CODIGO: 8365
- DENOMINACIÓN DEL PUESTO DE TRABAJO: RESPONSABLE DEL ÁREA DE GOBIERNO ABIERTO Y MODERNIZACIÓN.
- SINGULARIZADO.
- FORMA DE PROVISION: CONCURSO.
- REGIMEN JURIDICO: FUNCIONARIO
- ADMINISTRACION: AYUNTAMIENTO DE GETXO
- ESCALA: ADMINISTRACION ESPECIAL
- SUBGRUPO: A1
- NIVEL DE COMPLEMENTO DE DESTINO: 24
- COMPLEMENTO

- DERRIGORTASUN DATA: 31/12/2018.
- TITULAZIOA: GOI MAILAKO TITULUA.
- BESTE BETEKIZUN BATZUK:
- OHARRAK:
- LANTOKIA: UDALETXEA.

ESPECIFICO: 34.385,51€
- PERFIL LINGUISTICO: 3.
- FECHA PRECEPTIVIDAD: 31/12/2018.
- TITULACION: TITULACIÓN SUPERIOR.
- OTROS REQUISITOS:
- OBSERVACIONES:
- CENTRO DE TRABAJO: CASA CONSISTORIAL.

Lanpostuaren sorkuntza honek berekin dakar indarreko lanpostu zerrenda aldarazi beharra; beraz, aldarazpenarekin bat etorriz, azalpen memoria erantsi da I. eranskin gisa. Behar adinako aurrekontu zuzkidura II. eranskinean jasotzen da, behar beste kreditu dagoela egiaztatuz. Halaber, ziurtatzen da Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren manuzko txostena ere dagoela, III. eranskinean.

Esta creación llevan aparejada la modificación de la vigente Relación de Puestos de Trabajo, en concordancia con esta modificación se adjunta Memoria explicativa como Anexo I. La suficiente dotación presupuestaria viene recogida en el Anexo II certificación de existencia de crédito y el preceptivo informe de la Viceconsejería de Política Lingüística en el Anexo III.

HIRUGARRENA.- **SORTZEA** "Plangintza, Kudeaketa eta Hirigintza-diziplina. Udal Eraikinak Arloko arduradunaren" lanpostua, ezaugarri hauekin:

- KODEA: 8366
- LANPOSTUAREN IZENA: PLANGINTZA, KUDEAKETA ETA HIRIGINTZA DIZIPLINA. UDAL ERAIKINAK ARLOKO ARDURADUNA.
- SINGULARIZATUA.
- BETETZEKO MODUA: LEHIAKETA.
- ARAUBIDE JURIDIKOA: FUNTZIONARIOA.
- ADMINISTRAZIOA: GETXOKO UDALA
- ESKALA: ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA BEREZIA
- AZPITALDEA: A1

TERCERO.- **CREAR** el puesto de Trabajo "Responsable del Área de Planificación, Gestión y Disciplina Urbanística. Edificios Municipales", con las siguientes características:

- CODIGO: 8366
- DENOMINACIÓN DEL PUESTO DE TRABAJO: RESPONSABLE DEL ÁREA DE PLANIFICACIÓN, GESTIÓN Y DISCIPLINA URBANÍSTICA. EDIFICIOS MUNICIPALES.
- SINGULARIZADO
- FORMA DE PROVISION: CONCURSO.
- REGIMEN JURÍDICO: FUNCIONARIO.
- ADMINISTRACION: AYUNTAMIENTO DE GETXO
- ESCALA:

- DESTINOAGATIKO OSAGARRI MAILA: 24
- OSAGARRI BEREZIA: 34.385,51€
- HIZKUNTZA ESKAKIZUNA: 3.
- DERRIGORTASUN DATA: 31/12/2018.
- TITULAZIOA: GOI MAILAKO TITULUA.
- BESTE BETEKIZUN BATZUK:
- OHARRAK:
- LANTOKIA: SANTA CLARA JAUREGIA

ADMINISTRACION ESPECIAL
- SUBGRUPO: A1
- NIVEL DE COMPLEMENTO DE DESTINO: 24
- COMPLEMENTO ESPECIFICO: 34.385,51€
- PERFIL LINGUISTICO: 3.
- FECHA PRECEPTIVIDAD: 31/12/2018.
- TITULACION: TITULACIÓN SUPERIOR.
- OTROS REQUISITOS:
- OBSERVACIONES:
- CENTRO DE TRABAJO: STA CLARA

Lanpostuaren sorkuntza honek berekin dakar indarreko lanpostu zerrenda aldarazi beharra; beraz, aldarazpenarekin bat etorriz, azalpen memoria erantsi da I. eranskin gisa. Behar adinako aurrekontu zuzkidura II. eranskinean jasotzen da, behar beste kreditu dagoela egiaztatuz. Halaber, ziurtatzen da Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren manuzko txostena ere dagoela, III. eranskinean.

Esta creación llevan aparejada la modificación de la vigente Relación de Puestos de Trabajo, en concordancia con esta modificación se adjunta Memoria explicativa como Anexo I. La suficiente dotación presupuestaria viene recogida en el Anexo II certificación de existencia de crédito y el preceptivo informe de la Viceconsejería de Política Lingüística en el Anexo III.

KENTZEA 283 laguntzailea, 261 zurgintza laguntzailea eta 275 iturburu zaintzailea/lanaldi partziala lanpostuak.

SUPRIMIR los puestos de trabajo 283 ayudante, 261 ayudante carpintería, junto con el 275 op. guarda manantiales jornada parcial.

LAUGARRENA- ALDATZEA Kontabilitate eta Fiskalizazioko teknikaria (kodeak: 3244 eta 7300), Errentako teknikaria (kodea: 6920) eta Zerga-bilketako goi-mailako teknikaria (kodea: 92) lanpostuak aldatzea, EKONOMIA ETA OGASUNEKO GOI MAILAKO TEKNIKARIA izeneko lanpostuen kategoria bakarra sortuz, eta lanpostuaren gainerako ezaugarriak

CUARTO- MODIFICAR los puestos de Técnico De Contabilidad Y Fiscalización con códigos 3244 y 7300, Técnico de Rentas con código 6920, Técnico Superior de Recaudación con código 92, mediante la creación de una categoría única de puestos denominados TÉCNICO SUPERIOR DE ECONOMÍA Y HACIENDA manteniéndose el resto de características del puesto, excepto en

mantenduz, 92 kodea duen lanpostua izan ezik, ekonomia-zientzietako lizentziaturaz gain, enpresa-zientzietako lizentziatura ere eskatzen duena:

el caso de la dotación con código 92 que se incluye en las titulaciones de acceso además de licenciado en ciencias económicas, licenciado en ciencias empresariales:

3244	**EKONOMIA ETA OGASUNEKO GOI MAILAKO TEKNIKARIA** TECNICO SUPEROR ECONOMICA Y HACIENDA	**EZ** N	**FUN TZ.** FC	**AO** AG	**OSO A** CO	**ABE** AES	A1	21	27913,15	3		**Economia zientzietako edota enpresazien tzietako liz.** Ldo. CC.Económi cas y/o Empresariale s	**Udaletxea** Casa Consistorial
7300	**EKONOMIA ETA OGASUNEKO GOI MAILAKO TEKNIKARIA** TECNICO SUPEROR ECONOMICA Y HACIENDA	**EZ** N	**FUN TZ.** FC	**AO** AG	**OSO A** CO	**ABE** AES	A1	21	27913,15	3		**Economia zientzietako edota enpresazien tzietako liz.** Ldo. CC.Económi cas y/o Empresariale s	**Udaletxea** Casa Consistorial
6920	**EKONOMIA ETA OGASUNEKO GOI MAILAKO TEKNIKARIA** TECNICO SUPEROR ECONOMICA Y HACIENDA	**EZ** N	**FUN TZ.** FC	**AO** AG	**OSO A** CO	**ABE** AES	A1	21	27913,15	3	31/12/2005	**Economia zientzietako edota enpresazien tzietako liz.** Ldo. CC.Económi cas y/o Empresariale s	**Udaletxea** Casa Consistorial
92	**EKONOMIA ETA OGASUNEKO GOI MAILAKO TEKNIKARIA** TECNICO SUPEROR ECONOMICA Y HACIENDA	**EZ** N	**FUN TZ.** FC	**AO** AG	**OSO A** CO	**ABE** AES	A1	21	27913,15	3		**Economia zientzietako edota enpresazien tzietako liz.** Ldo. CC.Económi cas y/o Empresariale s	**Udaletxea** Casa Consistorial

BOSGARRENA.- KENTZEA kontabilitate eta fiskalizazioko erdi-mailako teknikariaren lanpostua eta **SORTZEA** EKONOMIA ETA OGASUNEKO GOI MAILAKO TEKNIKARIAREN beste lanpostu bat, ezaugarri hauekin**:**

- KODEA: 8367
- LANPOSTUAREN IZENA: EKONOMIA ETA OGASUNEKO GOI MAILAKO TEKNIKARIA
- NORMALIZATUA
- BETETZEKO MODUA: LEHIAKETA.
- ARAUBIDE JURIDIKOA: FUNTZIONARIOA.
- ADMINISTRAZIOA:

QUINTO.- SUPRIMIR el puesto de técnico medio de contabilidad y fiscalización y **CREAR** una dotación más del puesto TECNICO SUPERIOR DE ECONOMÍA Y HACIENDA con las siguientes características:

- CODIGO: 8367
- DENOMINACIÓN DEL PUESTO DE TRABAJO: TECNICO SUPERIOR DE ECONOMIA Y HACIENDA
- NORMALIZADO
- FORMA DE PROVISION: CONCURSO.
- REGIMEN JURÍDICO: FUNCIONARIO.
- ADMINISTRACION:

GETXOKO UDALA

- ESKALA: ADMINISTRAZIO BEREZIA
- AZPITALDEA: A1
- DESTINOAGATIKO OSAGARRI MAILA: 21
- OSAGARRI BEREZIA: 27.913,15€
- HIZKUNTZA ESKAKIZUNA: 3.
- DERRIGORTASUN DATA: 31/12/2002
- TITULAZIOA: EKONOMIA ZIENTZIETAN ETA ENPRESA ZIENTZIETAN LIZENTZIATUA.
- BESTE BETEKIZUN BATZUK:
- OHARRAK:
- LANTOKIA: UDALETXEA.

AYUNTAMIENTO DE GETXO

- ESCALA: ADMINISTRACION ESPECIAL
- SUBGRUPO: A1
- NIVEL DE COMPLEMENTO DE DESTINO: 21
- COMPLEMENTO ESPECIFICO: 27.913,15€
- PERFIL LINGUISTICO: 3.
- FECHA PRECEPTIVIDAD: 31/12/2002
- TITULACION: LICENCIADO EN CIENCIAS ECONOMICAS Y CIENCIAS EMPRESARIALES.
- OTROS REQUISITOS:
- OBSERVACIONES:
- CENTRO DE TRABAJO: CASA CONSISTORIAL.

Lanpostuaren sorkuntza honek berekin dakar indarreko lanpostu zerrenda aldarazi beharra; beraz, aldarazpenarekin bat etorriz, azalpen memoria erantsi da I. eranskin gisa. Behar adinako aurrekontu zuzkidura II. eranskinean jasotzen da, behar beste kreditu dagoela egiaztatuz. Ez da hizkuntza-eskakizuna aldatu kendutako lanpostuarekiko, beraz, ez da aldaketarik gertatu.

Esta creación llevan aparejada la modificación de la vigente Relación de Puestos de Trabajo, en concordancia con esta modificación se adjunta Memoria explicativa como Anexo I. La suficiente dotación presupuestaria viene recogida en el Anexo II certificación de existencia de crédito, no se produce modificación del perfil lingüístico respecto del puesto suprimido por lo que no se produce cambio alguno.

SEIGARRENA.- SORTZEA ekonomialariko bi plaza funtzionarioentzat utzitako udal plantilla organikoan, administrazio bereziko eskala, azpieskala: teknikaria, klasea: goi-mailako teknikariak, kategoria: ekonomialaria.

SEXTO.- CREAR dos plazas de economista en la plantilla orgánica municipal reservadas a funcionarios, de la escala de la administración especial, subescala técnica, clase técnicos superiores, categoría economista.

ZAZPIGARRENA.- KENTZEA kontabilitate eta fiskalizazioko erdi-mailako teknikariko plaza bat, eta

SEPTIMO.- SUPRIMIR de la plantilla orgánica una plaza de técnico medio de contabilidad y

diruzaintza-zerga kudeaketako goi-mailako teknikariaren plaza bat.

fiscalización y una plaza de técnico superior de tesorería-recaudación.

ZORTZIGARRENA.- ALDATZEA 16 kodea duen lanpostua, **ZERBITZU OROKORRETAKO ARDURADUN** bihurtuz, aurretik zituen baldintza eta ezaugarri berdinekin.

OCTAVO.- MODIFICAR el puesto con código 16 transformándolo en **RESPONSABLE DE SERVICIOS GENERALES**, con los mismos requisitos y características que tenía anteriormente.

16	**ZERBITZU OROKORRETAKO ARDURADUNA** RESPONSABLE SERVICIOS GENERALES	S	**FUN TZ** FC	**AO** AG	**OSO A** CO	AGE	A1	24	35.529,33	4	1/1/2003	**Zuzenbidean liz.** Lcdo/a. Derecho	**Udaletxea** Casa Consistorial

BEDERATZIGARRENA.- **SORTZEA** "Herritarren partaidetzako teknikaria" lanpostua, eta dagokion plantillako plaza, ezaugarri hauekin.

- KODEA: 8369
- LANPOSTUAREN IZENA: HERRITARREN PARTAIDETZAKO TEKNIKARIA
- NORMALIZATUA
- BETETZEKO MODUA: LEHIAKETA.
- ARAUBIDE JURIDIKOA: FUNTZIONARIOA.
- ADMINISTRAZIOA: GETXOKO UDALA
- ESKALA: ADMINISTRAZIO BEREZIA
- AZPITALDEA: A1
- DESTINOAGATIKO OSAGARRI MAILA: 21
- OSAGARRI BEREZIA: 25.305,24€
- HIZKUNTZA ESKAKIZUNA: 4.
- DERRIGORTASUN DATA: 31/12/2018.
- TITULAZIOA: GOI MAILAKO TITULUA.
- BESTE BETEKIZUN BATZUK:

NOVENO.- **CREAR** el puesto de Trabajo "Técnico de Participación Ciudadana", y su plaza correspondiente en plantilla con las siguientes características:

- CODIGO: 8369
- DENOMINACIÓN DEL PUESTO DE TRABAJO: TECNICO DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA
- NORMALIZADO
- FORMA DE PROVISION: CONCURSO.
- REGIMEN JURÍDICO: FUNCIONARIO.
- ADMINISTRACION: AYUNTAMIENTO DE GETXO
- ESCALA: ADMINISTRACION ESPECIAL
- SUBGRUPO: A1
- NIVEL DE COMPLEMENTO DE DESTINO: 21
- COMPLEMENTO ESPECIFICO: 25.305,24€
- PERFIL LINGUISTICO: 4.
- FECHA PRECEPTIVIDAD: 31/12/2018.

- OHARRAK:
- LANTOKIA: URGULL.

- TITULACION: TITULACIÓN SUPERIOR.
- OTROS REQUISITOS:
- OBSERVACIONES:
- CENTRO DE TRABAJO: URGULL.

Lanpostuaren sorkuntza honek berekin dakar indarreko lanpostu zerrenda aldarazi beharra; beraz, aldarazpenarekin bat etorriz, azalpen memoria erantsi da I. eranskin gisa. Behar adinako aurrekontu zuzkidura II. eranskinean jasotzen da, behar beste kreditu dagoela egiaztatuz. Halaber, ziurtatzen da Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren manuzko txostena ere dagoela, III. eranskinean.

Esta creación llevan aparejada la modificación de la vigente Relación de Puestos de Trabajo, en concordancia con esta modificación se adjunta Memoria explicativa como Anexo I. La suficiente dotación presupuestaria viene recogida en el Anexo II certificación de existencia de crédito y el preceptivo informe de la Viceconsejería de Política Lingüística en el Anexo III.

HAMARGARRENA.- ALDATZEA indarreko lanpostu-zerrendako 83 kodea duen izena eta lanpostuaren hizkuntza-eskakizuna.

- IZENA: AZPIEGITURA, OBRA ETA ZERBITZUAK, INGURUMEN ARLOKO ARDURADUNA.
- HIZKUNTZA ESKAKIZUNA: 3.
- DERRIGORTASUN DATA: 1/1/2015

DÉCIMO.- MODIFICAR la denominación, y el perfil lingüístico del puesto con código 83 de la vigente Relación de Puestos de Trabajo.

- DENOMINACIÓN: RESPONSABLE AREA INFRAESTRUCTURA, OBRAS Y SERVICIOS, MEDIO AMBIENTE.
- PERFIL LINGUISTICO: 3.
- FECHA PRECEPTIVIDAD: 1/1/2015

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren nahitaezko txostena III. eranskinean barne hartzen da.

El preceptivo informe de la Viceconsejería de Política Lingüística se incluye en el Anexo III.

HAMAIKAGARRENA.- ALDATZEA 589 kodea duen lanpostuaren izena eta eskalak indarreko lanpostu-zerrendatik:

- IZENA: KONTRATAZIO, ONDARE ETA ETXEBIZITZAREN ARLOKO ARDURADUNA.

UNDÉCIMO.- MODIFICAR la denominación y las escalas del puesto con código 589 de la vigente Relación de Puestos de Trabajo:

- DENOMINACIÓN: RESPONSABLE DEL AREA DE CONTRATACIÓN, PATRIMONIO Y VIVIENDA.
- ESCALA:

- ESKALA: ADMINISTRAZIO OROKORRA/ADMINISTRAZIO BEREZIA.

HAMABIGARRENA.- ALDATZEA indarreko lanpostu-zerrendako 93 kodea duen lanpostuaren izena, eskalak hizkuntza-eskakizuna.

- IZENA: ARKITEKTOA/UNITATEKO BURUA.
- ESKALA: ADMINISTRAZIO BEREZIA.
- HIZKUNTZA ESKAKIZUNA: 3.
- DERRIGORTASUN DATA: 1/1/2003.

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren nahitaezko txostena III. eranskinean barne hartzen da.

HAMAHIRUGARRENA.- ALDATZEA indarreko lanpostu-zerrendako 86 kodea duen lanpostuaren izena, sarbideko titulazioak eta hizkuntza-eskakizuna.

- IZENA: INFORMAZIOAREN ETA KOMUNIKAZIOAREN TEKNOLOGIEN ARDURADUNA - IKT
- TITULAZIOA: INFORMATIKAKO INGENIARIA, INFORMATIKAKO LIZENTZIATUA EDO BALIOKIDEA/ TELEKOMUNIKAZIOETAKO INGENIARIA.
- HIZKUNTZA ESKAKIZUNA: 3.
- DERRIGORTASUN DATA: 29/7/1995.
-

ADMINISTRACIÓN GENERAL/ADMINISTRACIÓN ESPECIAL.

DUODÉCIMO.- MODIFICAR la denominación, las escalas y el perfil lingüístico del puesto con código 93 de la vigente Relación de Puestos de Trabajo:

- DENOMINACIÓN: ARQUITECTO/JEFE DE UNIDAD.
- ESCALA: ADMINISTRACIÓN ESPECIAL.
- PERFIL LINGÜÍSTICO: 3.
- FECHA DE PRECEPTIVIDAD: 1/1/2003.

El preceptivo informe de la Viceconsejería de Política Lingüística se incluye en el Anexo III.

DECIMOTERCERO.- MODIFICAR la denominación, las titulaciones de acceso y el perfil lingüístico del puesto con código 86 de la vigente Relación de Puestos de Trabajo:

- DENOMINACIÓN: RESPONSABLE DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN-TIC
- TITULACIÓN: LICENCIADO EN INFORMÁTICA O EQUIVALENTE/INGENIERO DE TELECOMUNICACIONES.
- PERFIL LINGÜÍSTICO: 3.
- FECHA DE PRECEPTIVIDAD: 29/7/1995.
-

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren nahitaezko txostena III. eranskinean barne hartzen da.

El preceptivo informe de la Viceconsejería de Política Lingüística se incluye en el Anexo III.

HAMALAUGARRENA.- ALDATZEA indarreko lanpostu-zerrendako 7880 kodea duen ADMINISTRARIA lanpostuaren hizkuntza-eskakizunaren derrigortasun-data, derrigortasun data barne.

- DERRIGORTASUN DATA: 31/12/2018

DECIMOCUARTO.- MODIFICAR la fecha de preceptividad del perfil lingüístico del puesto con código 7880 ADMINISTRATIVO de la vigente Relación de Puestos de Trabajo incluyendo fecha de preceptividad.

- FECHA DE PRECEPTIVIDAD: 31/12/2018

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren nahitaezko txostena III. eranskinean barne hartzen da.

El preceptivo informe de la Viceconsejería de Política Lingüística se incluye en el Anexo III.

HAMABOSGARRENA.- ALDATZEA lanpostu hauen izena, ezaugarrietan edo eginkizunetan aldaketarik egin gabe:

DECIMOQUINTO.- MODIFICAR las denominaciones de los siguientes puestos de trabajo sin que se produzcan en los mismos más cambios en sus características o requisitos de desempeño:

LANPOSTUAREN KODEA CÓDIGO PUESTO	**PROPOSATUTAKO IZENA** DENOMINACIÓN PROPUESTA	**AURREKO IZENA** DENOMINACIÓN ANTERIOR
85	**KOMUNIKAZIOKO ARDURADUNA** RESPONSABLE COMUNICACIÓN	**KOMUNIKAZIO ARLOKO ARDURADUNA** RESPONSABLE AREA COMUNICACIÓN
7905	**EKONOMIA SUSTAPEN ARLOKO ARDURADUNA** RESPONSABLE AREA PROMOCIÓN ECONÓMICA	**EKONOMIA SUSTAPENEKO ARDURADUNA** RESPONSABLE PROMOCIÓN ECONÓMICA
87	**GIZARTE KOHESIO ARLOKO ARDURADUNA** RESPONSABLE AREA COHESIÓN SOCIAL	**GIZARTE ZERBITZUETAKO ARDURADUNA** RESPONSABLE SERVICIOS SOCIALES
3248	**AOT-LETRADUNA** TAG-LETRADO	**ADMIN. OROK. TEKNIKARIA** TÉCNICO/A ADMON. GRAL.
19	**LANGILE ETA ANTOLAKETAREN ARLOKO ARDURADUNA** RESPONSABLE AREA DE PERSONAL Y	**GIZA BALIABIDEEN ETA ANTOLAKETAREN ARDURADUNA** RESPONSABLE DE RRHH Y ORGANIZACIÓN.

	ORGANIZACIÓN.	
7303	**ORDAINSARIEN ERDI MAILAKO TEKNIKARIA** TECNICO/A MEDIO DE RETRIBUCIONES	**LANGILEEN ERDI MAILAKO TEKNIKARIA** TECNICO/A MEDIO DE PERSONAL
6922	**USTIAPENEKO, IKT SISTEMA ETA AZPIEGITUREN ARDURADUNA** RESPONSABLE DE EXPLOTACIÓN, SISTEMAS E INFRAESTRUCTURAS TIC	**SISTEMETAKO ETA DATU BASEETAKO ARDURADUNA** RESPONSABLE DE SISTEMAS Y BASES DE DATOS
6921	**SISTEMETAKO TEKNIKARIA** TECNICO/A DE SISTEMAS	**SARE ETA SEGURTASUNEKO TEKNIKARIA** TECNICO DE REDES Y SEGURIDAD
6932	**PROGRAMATZAILEA** PROGRAMADOR	**ANALISTA-PROGRAMATZAILEA** ANALISTA-PROGRAMADOR
334- 119- 6930	**OPERADORE INFORMATIKOA – ERABILTZAILEEN ARRETARAKO TEKNIKARIA** OPERADOR/A INFORMATICO/A- TECNICO ATENCIÓN USUARIOS	**334 ETA 119 LANPOSTUAK OPERADORE PROGRAMATZAILEA ETA 6930 ERABILTZAILEEN ARRETARAKO TEKNIKARIA** PUESTOS 334 Y 119 OPERADOR PROGRAMADOR Y 6930 TECNICO ATENCIÓN USUARIOS.
116	**IKUS ENTZUNEZKO BALIABIDEEN TEK. ESPEZIALISTA** TECNICO ESPECIALISTA DE MEDIOS AUDIOVISUALES	**GETXO IRRATIKO ARDURADUN TEKNIKOA** RESPONSABLE TÉCNICO GETXO IRRATIA
7875 – 7877 – 8254	**ERKIDEGOKO ESKU-HARTZEKO TEKNIKARIA** TÉCNICO/A INTERVENCIÓN COMUNITARIA	**GIZARTE ESKU-HARTZEKO TEKNIKARIA** TÉCNICO/A INTERVENCIÓN SOCIAL

HAMASEIGARRENA.- ALDATZEA 6924 lanpostuaren baldintzak (EMAKUMEAREN AUKERA BERDINTASUNEKO AGENTEA), baldintza hau barne hartuz: “**berdintasuneko berariazko prestakuntza (gutxienez, 150 ordu)**”

DECIMOSEXTO.- MODIFICAR los requisitos adicionales del puesto 6924 AGENTE DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES PARA LA MUJER (AIOM), incluyendo el requisito “**formación específica en igualdad (150 horas mínimo)**”

HAMAZAZPIGARRENA.- ALDATZEA 119 kodea duen OPERADORE INFORMATIKOA - ERABILTZAILEEN ARRETARAKO TEKNIKARIA LANPOSTUAREN TITULAZIOA, eta “Goi-mailako Batxilergoaren" ordez hau jartzea: "LH II. Informatika arloa edo horren baliokidea".

DECIMOSEPTIMO.- MODIFICAR LA TITULACIÓN DEL PUESTO OPERADOR/A INFORMATICO/A-TECNICO ATENCIÓN USUARIOS con el código 119, sustituyendo “Bachiller Superior” por “F.P.II Rama Informática o equivalente”.

HAMAZORTZIGARRENA.-

DECIMOCTAVO.- MODIFICAR

ALDATZEA 107 KODEA DUEN INDUSTRIA INGENIARI TEKNIKOAREN TITULAZIOA, "erdi-mailako titulazioaren" ordez, "Industria ingeniari-teknikoa edo horren baliokidea" ezarriz.

LA TITULACIÓN DEL PUESTO INGENIERO TÉCNICO INDUSTRIAL CON EL CODIGO 107, sustituyendo "Titulación Media" por "Ingeniero/a Técnico/a Industrial o equivalente".

HEMERETZIGARRENA.- ESLEITZEA PROTOKOLO EGINKIZUNAK 330 KODEA DUEN TELEFONISTAREN LANPOSTUARI eta **ALDATZEA** bere berariazko osagarria: 18.760,27€.

DECIMONOVENO.- ASIGNAR AL PUESTO DE TRABAJO TELEFONISTA CON EL CÓDIGO 330 FUNCIONES DE PROTOCOLO y **MODIFICAR** su complemento específico que pasa a ser de 18.760,27€.

HOGEIGARRENA.- ALDATZEA ESLEITUTAKO ERABATEKO PRESTASUNA 279 KODEA DUEN URETAKO OPERADORE ESPEZIALISTAREN LANPOSTUAN eta **ALDATZEA** bere berariazko osagarria: 13.584,58€.

VIGESIMO.- SUPRIMIR EN EL PUESTO DE TRABAJO OPERARIO/A ESPECIALISTA DE AGUAS CON EL CÓDIGO 279 LA DISPONIBILIDAD ABSOLUTA ASIGNADA y **MODIFICAR** su complemento específico que pasa a ser de 13.584,58€.

HOGEITA BATGARRENA.- ALDATZEA 113, 114, 115 ETA 337 KODEAK DITUEN DELINEATZAILE LANPOSTUAREN ZUZKIDURAK, "Goi-mailako Batxilergoaren" ordez "LH II. Delineazioa edo horren baliokidea" ezarriz.

VIGESIMOPRIMERO.- MODIFICAR LA TITULACIÓN DE LAS DOTACIONES DEL PUESTO DELINEANTE CON LOS CODIGOS 113, 114, 115 Y 337, sustituyendo "Bachiller Superior" por "F.P. II Rama Delineación o equivalente".

HOGEITA BIGARRENA.- ALDATZEA 80, 332, 74, 77, 326, 6628, 76, 297, 75, 81, 6961, 395 eta 7085 KODEAK DITUEN ATEZAINAREN lanpostuen sarbide-eskalak, ADMINISTRAZIO OROKORRA eta ADMINISTRAZIO BEREZIA barne hartuz.

VIGESIMOSEGUNDO.- MODIFICAR las escalas de acceso de los puestos de CONSERJE CON LOS CODIGOS 80, 332, 74, 77, 326, 6628, 76, 297, 75, 81, 6961, 395 y 7085 incluyendo tanto a la ADMINISTRACIÓN GENERAL como a la ADMINISTRACIÓN ESPECIAL.

HOGEITA HIRUGARRENA.- ALDATZEA 268, 340, 394, 264, 267, 269, 270, 266 eta 265 KODEAK

VIGESIMOTERCERO.- MODIFICAR las escalas de acceso de los puestos de CONSERJE DE

DITUEN ESKOLAKO ATEZAINAREN lanpostuen sarbide-eskalak, ADMINISTRAZIO OROKORRA eta ADMINISTRAZIO BEREZIA barne hartuz.

ESCUELA CON LOS CODIGOS 268, 340, 394, 264, 267, 269, 270, 266 y 265 incluyendo tanto a la ADMINISTRACIÓN GENERAL como a la ADMINISTRACIÓN ESPECIAL.

HOGEITA LAUGARRENA.- ALDATZEA 211 LANPOSTUAREN SAILKAPENAREN AZPITALDEA: OBRA ETA ZERBITZUETAKO ARDURADUNA, Elkarte Profesionalen azpitaldea (antzinako E taldea) barne hartuz. Beraz, hemendik aurrera, C2 eta AP azpitaldeetako funtzionarioen lanpostua izan ahalko dute.

VIGESIMOCUARTO.- MODIFICAR EL SUBGRUPO DE CLASIFICACIÓN DEL PUESTO 211 ENCARGADO DE OBRAS Y SERVICIOS, incluyendo el subgrupo de Agrupaciones Profesionales (antiguo grupo E) por lo que a partir de ahora podrán desempeñar el puesto funcionarios de los subgrupos C2 y AP.

HOGEITA BOSGARRENA.- ZUZENTZEA 2018ko martxoaren 28ko 40. osoko bilkuraren erabakia, 300 kodea duen BILTEGIKO ARDURADUNA eta 6635 LAGUNTZAILEA lanpostuak barne hartzea ahaztu zitzaiolako, eta **ESLEITZEA** 9 destino maila lanpostu horiei.

VIGESIMOQUINTO.- CORREGIR el acuerdo plenario nº40 de fecha 28 de marzo de 2018 puesto que se olvidó incluir en el mismo los puestos con código 300 ENCARGADO DE ALMACÉN y 6635 AYUDANTE/A y **ASIGNAR** a estos puestos el nivel de destino 9.

HOGEITA SEIGARRENA.- Alkateari ahaldundu da bere karguaren egikaritzean erabaki hau era eraginkorrean betetzeko beharrezkoak diren behar adina neurri hartu ahal izateko.

VIGESIMOSEXTO.- Se faculta al Alcalde a fin de que en el ejercicio de su cargo pueda adoptar cuantas medidas resulten necesarias para el cumplimiento efectivo del presente Acuerdo.

HOGEITA ZORTZIGARRENA.- Erabaki hau BAOn argitaratuko da, jendeak jakin dezan.

VIGESIMOCTAVO.- El presente acuerdo será publicado en el BOB, para general conocimiento.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE

29.- GETXOKO AZOKAREN OBRA ETA ZERBITZU PUBLIKOAREN ADMINISTRAZIOKO EMAKIDA KONTRATUA LAGATZEA

29.- AUTORIZAR LA CESIÓN DEL CONTRATO DE CONCESIÓN ADMINISTRATIVA, CONJUNTA DE OBRAS Y SERVICIO PÚBLICO DEL

BAIMENTXEA (GETXOKO UDALBATZAK 1999KO APIRILAREN 30EAN HARTUTAKO 122. ERABAKIAREN BIDEZ, GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SA ENPRESARI ADJUDIKATU ZITZAION, ETA ADJUDIKAZIODUNAK GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SOCIEDAD LIMITADA ENPRESARI EMANGO DIO).

MERCADO DE GETXO ACORDADA POR ACUERDO DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO DE FECHA 30 DE ABRIL DE 1999, NÚMERO 122 DE LA ADJUDICATARIA GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SA A GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SOCIEDAD LIMITADA.

Proposamena irakurri ostean, Inazio Uriartek adierazi du proposamen hori zedarritzen dela Ekonomia Sustapena Algora Merkatuaren emakidadunarekin batera jarduera mantentzeko egiten ari diren lanean. Hurrengo bilkuran, udal merkatuaren araudiaren aldaketa aurkeztuko da, hura eguneratzeko eta merkatuan jarduera ekonomikoa handiagotzeko.

Tras darse lectura a la propuesta Inazio Uriarte indica que la propuesta se incardina en el trabajo que se está realizando desde Promoción Económica con la concesionaria del Mercado de Algora para mantener la actividad. En un próximo pleno se presentará la modificación del reglamento municipal de mercados para actualizarlo y posibilitar una mayor actividad económica en el mercado.

Eduardo Andradek adierazi du PPk babesa emango diola proposamenari eta merkatuaren funtzionamendua hobetzeko, herri ekonomiko bihurtzeko beste edozein proposameni, merkatariak horretara bultzatzeko, eta PPren babesa eta laguntza eskaini du.

Eduardo Andrade indica que el PP va a apoyar la propuesta y cualquier otra que sirva para mejorar el funcionamiento del mercado y que se convierta en un pueblo económico animando a los comerciantes a ello y apoyando y ofreciendo el apoyo del PP.

Paula Amievak adierazi du GUKek proposamena onartuko duela, positiboa dela uste duelako eta merkatarien eskaerari erantzuten diolako. Araudi aldaketarekin adi egongo direla adierazi du, eta Getxoko eta Algortako merkataritza biziberritu behar direla uste dute.

Paula Amieva indica que GUK va a apoyar la propuesta que cree positiva y responde a una petición de los comerciantes. Manifiesta que estarán atentos a la modificación del reglamento y creen que hay que dar vida al comercio de Getxo y también al mercado de Algorta.

Ibon Rodríguezek adierazi du EH Bilduk proposamena babestuko duela eta ondo iruditzen zaio beste taldeek ere babestea. Aldarrikatu du herrietako udal merkatuen ahaidetza, eta

Ibon Rodríguez indica que EH Bildu apoyará la propuesta y le parece bien que otros grupos la apoyen. Reivindica el entronque de los mercados municipales en los pueblos y la

ukitutakoen kaltetuen eskariari erantzuten dio proposamenak. Adierazi du aukeratutako ereduak, esleipendunek merkatua egokitzeko inbertsioarekin lagatzearenak ekarri duela egoera hori, baina ez du zalantzan jarri eguneratu behar denik. Uste du hautatzen diren kudeaketa ereduek ondorioak dituztela. EH Bilduk merkatuari buruzko prozesua arretaz jarraituko du, eta uste du luzatzen ari dela.

propuesta responde a la petición de los afectados. Manifiesta que el modelo que se decidió de concesión con inversión en la adecuación del mercado por parte de los adjudicatarios ha llevado a estas circunstancias, pero no discute la necesidad de actualización. Cree que los modos de gestión por los que se optan tienen consecuencias. EH Bildu seguirá con atención el proceso sobre el mercado, que cree que se está alargando.

Botoa eman ondoren, proposamena onartu da, aldeko 23 aldeko botorekin, EAJ, PP, GUK, EH Bildu, PSE-EE; eta abstentzio 1ekin, Ciudadanos.

Sometida la propuesta a votación es aprobada al obtener 23 votos a favor, PNV, PP, GUK, EH Bildu, PSE-EE; 1 abstención, Ciudadanos.

Ondorioz, Hirigintza, Obra eta Zerbitzu, Ingurumen eta Ondare eta Etxebizitzako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, Medio Ambiente y Patrimonio y Vivienda, por mayoría se acuerda:

LEHENENGOA.- Aipatu diren aurrekariak eta zuzenbideko oinarriak ikusita, Getxoko Azokaren obra eta zerbitzu publikoaren Administrazioko Emakida Kontratua lagatzea baimenduko da. Getxoko Udalbatzak 1999ko apirilaren 30ean hartutako 122. Erabakiaren bidez, GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SA enpresari adjudikatu zitzaion, eta adjudikaziodunak GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SOCIEDAD LIMITADA enpresari emango dio eta aipatutako emakidetik eratorritako eskubide eta betebehar guztiak azken horri subrogatuko zaizkio.

PRIMERO.- A la vista de los antecedentes y fundamentos de derecho anteriormente citados autorizar la cesión del Contrato de Concesión Administrativa, conjunta de obras y servicio público del Mercado de Getxo acordada por Acuerdo del Pleno del Ayuntamiento de Getxo de fecha 30 de abril de 1999, número 122 de la adjudicataria GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SA a GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SOCIEDAD LIMITADA quién quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones de la citada concesión.

BIGARRENA.- Baimena erabaki hau onesten denetik 6 hilabeteren buruan:

SEGUNDO.- Dicha autorización quedará condicionada en el plazo de 6 meses desde la aprobación del presente acuerdo a:

- GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SOCIEDAD LIMITADA eskritura publikoaren bidez eta Merkataritza Erregistroan inskribatuta eraginkortasunez eraldatzearen araberakoa izango da.
- Horrez gain, behin betiko fidantza aurkeztu beharko du udalaren Diruzaintzan legez baimendutako edozein modalitatez baliaturik. Fidantza hori jabari publikoaren balioaren % 3 izango da, Algortako Azokaren zerbitzu publikoa ustiatzeko lizitazioa eraentzen duten administrazio-baldintzen pleguetako bederatzigarren baldintzan ("Behin betiko bermea") xedatutakoarekin bat etorriz; aipatutako pleguak Udalbatzak 1998-12-18an hartutako 400.

Erabakiaren bidez onetsi ziren. Getxoko Udaleko Udalbatzari bi alderdi horiek jakinaraziko zaizkio.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau nahiz aurrekarietan aipatutako txostenak eta agiri honetatik eratorritakoak interesdunei eta Udal Kontu Hartzailetzako Aholkularitza Juridikoko Sailari helaraziko zaizkie.

LAUGARRENA.- Hizpide dugun aldaketa UDALAREN ONDASUN ETA ESKUBIDEEN INBENTARIOAN jasoko da.

- La efectiva transformación mediante escritura pública e inscripción en el Registro Mercantil por parte de GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SOCIEDAD LIMITADA
- Presentación de la fianza definitiva en la Tesorería Municipal bajo cualquiera de sus modalidades legalmente permitidas, referida al 3% del valor de dominio público de acuerdo a lo dispuesto en la Cláusula Novena (Garantía Definitiva) de los Pliegos de Cláusulas Administrativas que rigen la licitación de la explotación del servicio público del Mercado de Algorta, aprobados por Acuerdo Plenario nº 400 de 18.12.1998 establecen en su Cláusula Novena (Garantía Definitiva),

De ambos extremos deberá darse cuenta al Pleno del Ayuntamiento de Getxo.

TERCERO.- Dar traslado de la presente resolución así como de los informes citados en los antecedentes a los interesados y de los que trae causa la presente así como al Departamento de Intervención Municipal y Asesoría Jurídica.

CUARTO.- Reflejar en el INVENTARIO MUNICIPAL DE BIENES Y DERECHOS dicho cambio.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

30.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GURE MASKOTEI BURUZKO PROPOSAMENAK.

Eduardo Andradek ondorengo mozioa irakurri du:

MOCIONES E INTERPELACIONES

30.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/PROPUESTAS PARA NUESTRAS MASCOTAS.

Eduardo Andrade da lectura a la siguiente moción:

Getxoko familiek estimu handia diete euren maskotei, eta asko dira euren maskoten konpainiaz eta maitasunaz gozatzen duten pertsonak.

Hala ere, gure udalak ezer gutxi egin du —edo ezertxo ere ez— gure maskotei merezi duten bizi-kalitatea emateko.

Popular Udal taldeak, aitzitik, gure animaliei bizimodua errazteko moduko neurri-sorta baten aldeko apustua egiten du, baita animalien eta herritarren eskubideen bateragarritasuna errazteko ere. Hona hemen neurri horietako batzuk:

1.- Hondartzetako ordutegia zabaltzea

Gaur egun, txakurrek urritik maiatzera bitartean baino ezin dute hondartzaz gozatu; gainera, horretarako ordutegia oso mugatua da: arratsaldeko seietatik gaueko hamaikak arte. Gure txakurrak ez dira saguzarrak eta disfrutatzeko denbora gehiago behar dute.
Guk zera proposatzen dugu: ordutegi hori kentzea eta gure txakurrek egun osoan zehar, inolako mugarik gabe, disfrutatu ahal izatea eremu horretaz.

2.- Udan ere hondartzaren eremu bat zedarritzea
Udan txakurrak ezin dira hondartzan sartu.
Udako hilabeteetan zehar, Ereagako hondartzan maskotek eta familiek erabiltzeko eremu bat erabilgarri jartzea proposatzen dugu.
Gure txakurrek udan ere hondartzaz gozatzeko aukera izan behar dute.

3 Aisialdirako gune gehiago

Las familias de Getxo siempre han demostrado un afecto y aprecio especial por sus mascotas, son muchas las que disfrutan de su compañía y cariño.

Sin embargo en este Ayuntamiento, poco o nada se ha trabajado para dar a nuestras mascotas la calidad de vida que se merecen.

El Grupo Municipal Popular apuesta por ofrecer una serie de medidas que hagan la vida más cómoda para nuestros animales y también más sencilla la conciliación entre los derechos de los animales y de los ciudadanos. Estas deberían ser algunas de ellas:

1.- Ampliar el horario en las zonas de playa
Actualmente a los perros tan sólo se les permite disfrutar de las playas de octubre a mayo durante un horario muy acotado, de seis de la tarde a once de la noche. Nuestros perros no son murciélagos y necesitan más tiempo para poder disfrutar.
Nuestra propuesta consiste en que este horario se retire y durante estos meses nuestros perros puedan disfrutar de este espacio durante todo el día sin restricciones.

2.- Acotar un espacio en la playa durante el verano
En nuestras playas los perros no pueden entrar en verano.
Nuestra propuesta es que durante los meses de verano se acote en la playa de Ereaga un espacio para uso de familias y mascotas.
Nuestros perros también tienen que poder disfrutar de las playas en verano.

3 Mayor número de zonas de

Txakurrak aske egon ahal izateko gune gehiago jartzeko proposatzen du Popular Udal Taldeak, esaterako: Zugazarte pasealekua, Txurruka kaia edo Udaltzaingoaren polizia-etxearen atzeko aldea.

esparcimiento
El Grupo Municipal Popular propone habilitar un mayor número de espacios para que los perros puedan disfrutar libremente, en zonas como pueden ser el Paseo Zugazarte, el Muelle Churruca o la trasera de la Policía Local, entre otros

4 CES sistema benetan aplikatzea udalerriko katu-koloniak kontrolatzeko

Katu-koloniak zaintzen dituzten boluntarioek egiten duten lana funtsezkoa da antzutze- eta askatze-programa arrakastaz gauzatu ahal izateko, baina udalaren laguntza behar dute.
Boluntarioek ematen duten giza kapitala ordainezina da eta funtsezkoa da katuen esterilizazio-programak behar bezala gauza daitezen.
Gure helburua da auzotarrek programa horietan parte hartzeko duten borondatea kontuan har dadila, izan ere, gaur egun, Getxon asko dira ekimen horren parte izan nahi duten boluntarioak.

4 Aplicación real del sistema C.E.S para el control de las colonias felinas del municipio

El trabajo de voluntarios que ya cuidan de las colonias de gatos es clave para que el programa de esterilización y suelta tenga éxito, pero necesitan el apoyo del ayuntamiento.
El capital humano que aportan los voluntarios es impagable y la clave del éxito de los programas de esterilización felina"
Nuestro Objetivo es que se tenga en cuenta la voluntad de los vecinos para participar en este programa ya que hoy en día hay muchos voluntarios de Getxo que quieren formar parte de esta iniciativa

5.- Txakurrentzako Agility parkeak egitea
Ekimenen honen bidez parke hesituak jarri nahi dira udalerriko puntu estrategikoetan, non animaliek behar beste bermeekin entrenatzeko aukera izango duten, horretarako instalazio egokiak erabiliz.
Beste udalerri batzuetan, esaterako, Sopelan, dituzten Agility parkeak jartzea proposatzen dugu. Zehazki, hainbat jokoz osatutako zirkuitu bat duen parke bat da, txakurrak korrika egin, dibertitu eta trebatu daitezen.

5.- Crear parques Agility para perros
La iniciativa supone situar en puntos estratégicos del municipio, parques vallados con las instalaciones adecuadas, donde los animales puedan entrenar con las debidas garantías.
Lo que proponemos es crear parques agilities como los que tienen ya en otros municipios, sin ir más lejos, Sopelana. Se trata de un parque que cuenta con un circuito compuesto por diversos juegos para que los perros puedan correr, jugar, divertirse y ejercitarse.

6.- Gobela ibaian ahateentzako plataformak jartzea
Proposamen horrek, paisaia

6.-Crear plataformas en el río Gobelas para los patos
Esta propuesta además de embellecer el

dotoretzeaz gain, animalia horiek atseden hartzeko eta pausatzeko balio dute.

paisaje, sirve para que estos animales descansen y puedan posarse en ellas.

7.- Baliabiderik ez duten familientzat albaitaritzako zerbitzuak ordaintzen laguntzeko udal diru-laguntzak ezartzea

Animaliak dituzten baliabiderik gabeko familientzako diru-laguntzak garatzeko beharra defendatzen dugu, justifikatutako albaitaritza-gastuak ordaintzeko xedearekin (nahitaezko txertoak, desparasitazioa, antzutzea, premiazko esku-hartzeak, etab.), betiere laguntza eskatzen dutenetik laguntza hori eten arte beste animaliarik ez hartzeko baldintzapean.

7.- Implantar ayudas municipales para sufragar asistencia veterinaria a animales para familias sin recursos

Defendemos la necesidad de que el ayuntamiento desarrolle una línea de ayudas para las familias sin recursos que tengan animales a su cargo, con el objetivo de sufragar los gastos veterinarios justificados (vacunaciones obligatorias, desparasitación, esterilización intervenciones urgentes, etc.), y siempre bajo la condición de que no alberguen más animales desde la fecha de solicitud de la ayuda y hasta que ésta cese.

8 Egoitzak eta nagusien zentroak animaliekin

Establezimendu eta eraikinetara animaliak sartzea debekatuta dagoenez, askotan, gure nagusiak egoitza edo nagusien zentroetara sartzen direnean egoera dramatikoak bizi behar izaten dituzte. Horrek trauma latzak sortzen ditu animaliekin bizi ziren erabiltzaileengan, eta baita animaliengan ere.

Animalia horiek, zaharrak izan ohi direnak, abandonatu eta txakurtegietara eramaten dituzte, adoptatuak izateko aukera gutxirekin, edo hil egiten dituzte, nagusien senitartekoek animalien ardura hartzeari uko egiten diotelako edo nagusiek ez daukatelako euren bide-lagunak norekin utzi.

Nagusien zentro guztietan animaliak eta euren jabeak onartzea beharrezkotzat jotzen dugu, bai alor publikoan, bai pribatuan, aldi baterako egonaldietarako nahiz egonaldi iraunkorretarako.

Horrez gain, uste dugu maskotak

8 Residencias y centros de mayores con animales

Debido a la prohibición de acceso de animales a todo tipo de establecimientos y edificios, es frecuente que el ingreso de personas mayores en residencias y centros gerontológicos derive en situaciones dramáticas que producen gran trauma tanto en los usuarios que hasta su ingreso convivían con animales de compañía, como en los propios animales.

Estos animales, suelen ser también de avanzada edad, y lo habitual es que acaben abandonados, alojados en perreras con escasas probabilidades de adopción, y/o sacrificados, bien porque las familias de los mayores rechazan hacerse cargo, bien porque estas personas de edad avanzada no cuentan con nadie a quien dejar a sus compañeros de vida.

Consideramos necesaria la admisión de animales junto a sus propietarios en todo tipo de centros de mayores, del ámbito privado y público, tanto para

terapia-metodo gisa erabili beharko liratekeela, izan ere, behin baino gehiagotan frogatu da animaliekin bizitzea elkarren arteko onurak dakartzala. Gainera, oso gomendagarria da nagusientzat eta abandonu-egoeran dauden edo familiarik gabe bizi diren pertsonentzat.

las estancias temporales como las permanentes
Pero además consideramos que deberían utilizarse también las mascotas como métodos de terapia ya que se ha demostrado en numerosas ocasiones los beneficios mutuos de la convivencia con animales y se recomienda, sobre todo en personas de avanzada edad y en situación de abandono o ausencia familiar, o estados de carencia afectiva.

8.- Udaltzaingoari zuzendutako informazio kanpainak
Ohikoa izaten da udaltzainek animaliei lotutako legeria ez ezagutzea. Hori dela eta, arazo horri irtenbidea emateko informazio-kanpaina bat egitearen alde dago Popular Udal Taldea.

8.- Campañas formativas destinadas a la policía local
Es habitual que se dé un desconocimiento por parte de agentes de la Policía Local con respecto a la legislación que afecta a los animales. Por ello, el Grupo Municipal Popular, apoya la realización de campañas formativas para suplir este problema.

Horregatik guztiagatik, osoko bilkurari ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkezten diogu:

Por todo ello presentamos la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO al Pleno Municipal:

LEHENENGOA.- Udalbatzak uste du gure maskoten bizi-kalitatea hobetzeko garaia iritsi dela; horiek horrela, gobernu-taldeari eskatzen dio idazki honetan jasotako neurriak martxan jartzeko beharrezkoak diren izapideak has ditzala.

PRIMERO.- El Pleno del Ayuntamiento considera que ha llegado el momento de mejorar la calidad de vida de nuestras mascotas y para ello solicita al equipo de gobierno que inicie los trámites necesarios para poner en marcha las medidas relatadas en el cuerpo de este escrito.

BIGARRENA.- Mozio hau jakinaraztea udalerriko komunikabide nagusiei.

SEGUNDO.- - Que se informe de esta moción en los medios de comunicación municipales.

Paula Amievak ordezpen zuzenketa transakzional bat aurkeztu eta irakurri egin du:

Paula Amieva presenta una enmienda transaccional de sustitución a la que da lectura:

"LEHENENGOA.- Getxoko Udalbatzak uste du gure maskoten bizi-kalitatea hobetzeko garaia iritsi dela; horiek horrela,

"PRIMERO.- El Pleno del Ayuntamiento de Getxo considera que ha llegado el momento de mejorar la calidad de vida de

gobernu-taldeari eskatzen dio dagokion tokian aurkez ditzala azalpen-zatian jasotako proposamenak, horien beharra, egokitasuna nahiz ezarpena aztertze aldera."

Eduardo Andradek zuzenketa eskertu du, baina osoko bilkuran eztabaidatu behar dela dio legealdia amaitzear dagoelako, hori dela eta, ez du zuzenketa onartu.

Oier Iturraldek adierazi du mozio horrek kutsu elektorala duela. Abstenitu egingo dira, neurri batzuekin ados daudelako baina beste batzuekin ez, eta gogorarazi du mozio bat aurkeztu dutela etxeko animalien inguruan, partaidetza foro bat sortu nahi duena etxeko animaliak dituzten eta ez dituzten guztiekin.

José Luis Landak dio mozioak bederatzi proposamen dituela, eta joan den ekainean PP izan zela festetan animaliei tratu txarrak ematea debekatzen zuen mozio bati kontrako botoa eman zion bakarra. Mozioak akatsak direla adierazi du, egungo ordutegiak jasotzen ez dituelako edo Txurrukako kaia mozioak eskatu bezala gaitu delako. Jakinarazi du hondartza erabiltzaileek salaketak jarri dituztela eta arazo bat dagoela, txakurrak aske dituzten tokietan kontrolatuta egon behar direlako. Udan Ereaga hondartzan zati bat prestatzeari dagokionez, gogorarazi du Bizkaian gehien bisitatzen dena dela, segurtasun eta osasun publikoagatik hori egitea aholkatzen ez duen elkarte bat dagoela, eta ohikoa dela bainu denboraldian hondartzetan txakurrak debekatzea. Animalien parke publikoei dagokionez, berretsi egin du erabat debekatuta daudela kulunkak daudenetan, hau da,

nuestras mascotas y para ello solicita al equipo de gobierno que se eleven al espacio correspondiente las propuestas de la parte expositiva para considerar su necesidad, adecuación e implantación."

Eduardo Andrade agradece la enmienda pero ante la situación de finales de legislatura en la que nos encontramos estima que debe debatirse en el Pleno, por lo que no admite la enmienda.

Oier Iturralde indica que esta moción tiene tinte electoral. Se abstendrán ya que están de acuerdo con algunas medidas pero no con otras y recuerda que han presentado una moción sobre animales domésticos en la que se busca crear un foro con la participación de todas las personas que tienen mascotas y las que no tienen.

José Luis Landa indica que la moción contiene nueve propuestas cuando el pasado mes de junio el PP fue el único que votó en contra de una moción que prohibía festejos con maltrato animal. Indica que la moción tiene errores ya que no se recogen los horarios actuales ni que se ha habilitado el muelle de Churruca como pide la moción. Manifiesta que ha habido quejas de usuarios de playas y existe un problema que es que los perros donde estén sueltos deben estar controlados. Respecto a habilitar en la playa de Ereaga un tramo en verano recuerda que es la más visitada de Bizkaia y que existe también una asociación que desaconseja por seguridad y sanidad pública, recordando que es habitual en temporada de baños la prohibición de perros en las playas. Respecto a mascotas en parques públicos incide en que están totalmente prohibidos cuando hay columpios, como ocurre en

Getxoko parke askotan. Bukatzeko adierazi du CES metodoa, katuei eragiten diena, behar bezala aplikatzen ari dela.

muchos de los parques de Getxo. Finaliza indicando que el método CES, que afecta a los gatos, se está aplicando satisfactoriamente.

Santiago Sainzek adierazi du eztabaida dagoela egindako mozioaren harira. Bat dator kutsu elektoralista izan dezakeela. Haren ustez, maskotei buruz ari diren arren, mozioak animalia basatiei ere egiten die erreferentzia, adibidez, katu koloniei. Gogorarazi du hondartzak txakurrekin partekatu nahi ez dituztenak badirela, eta, Ingurumen zinegotziak adierazi duen bezala, osasun arazoak ere sortu ditzaketela. Ordenantzaren arabera prestatutako eta murrizketarik gabeko eremuen berri ematen du. Proposatzen dituen laguntza ekonomikoei dagokionez, uste du badaudela lehentasunezko jomuga gehiago, esaterako gazteei emantzipatzen laguntzea, merkataritza, gizarte politikak eta abar. Uste du inkoherentzia dela maskotentzat dirulaguntza bat proposatzea eta animaliek tratu txarrak jasotzen dituzten ekintzak debekatzearen kontra botoa ematea.

Santiago Sainz indica que hay cuestiones de la moción que se han hecho. Comparte que pude tener aspecto electoralista. Opina que pese a que se refieren a mascotas, la moción recoge también referencias a animales salvajes como son las colonias de gatos. Recuerda que en las playas hay gente a la que no le gusta compartir las mismas con perros, además de problemas de sanidad tal y como ha manifestado el concejal de Medio Ambiente. Da cuenta de las zonas habilitadas sin restricciones conforme indica la ordenanza. Respecto a las ayudas económicas que plantee cree que hay otros destinos más preferentes como ayudar a los jóvenes a emanciparse, al comercio, políticas sociales, etc. Estima incoherente que se plantee subvención para las mascotas y se vote en contra de prohibir subvencionar actos que recojan maltrato de animales.

Paula Amievak adierazi du GUK gai batzuekin ados dagoela eta aurkeztu diren beste proposamen batzuk ez daudela behar bezala garatuta. Uste du sakondu egin behar dela. Zuzenketa onartu ezean, argi geratzen da epe laburreko mozio bat dela, hauteskundeen hurbiltasunarengatik sortua. Ez dute mozioa onartzen, ez baitaude ados gaia eztabaidatzeko planteatzen moduarekin.

Paula Amieva manifiesta que GUK está de acuerdo en algunas cuestiones y otras que se presentan carecen de desarrollo de propuestas. Cree que es necesario profundizar más. Al no admitir la enmienda se evidencia que es una moción cortoplacista y motivada por la cercanía de las elecciones. No apoyan la moción porque no están de acuerdo en la forma de debatir esta cuestión que se plantea en la misma.

Eduardo Andradek ekarpenak eskertu ditu, mozioan egindako akatsak zuzendu ditu, aitortu du PSE-EEk zenbait proposamenekin bat datorrela. Ciudadanosek uste du nahikoa dela

Eduardo Andrade agradece las aportaciones, corrige los errores recogidos en la moción, reconoce que el PSE-EE comparte algunas propuestas, Ciudadanos estima suficiente lo que

dagoena eta beste talde batzuk ez dira gai zehatzetan sartu, baina eztabaidak alderdi politiko bakoitzaren jarrera ezagutzeko balio izan du.

hay y otros grupos no han entrado en cuestiones concretas que se manifestaban pero el debate ha servido para conocer la posición de cada grupo político.

José Luis Landak adierazi du Gobelaren erriberak naturalizatuta daudela obren ondoren, ahateak basatia direla eta pasabide txiki bat dagoela. Uste du nahikoa dela. Katuentzako laguntzen inguruan, duela zenbait urte Gizarte Zerbitzuetatik bideratutako kasu bat izan zuten. Horretan, etxebizitza aldatu zuten, bertan jada maskota bat zeukaten eta kasu horretan jardun zen. Gogorarazi du udako denboraldian hondartzan txakurrak onartzen badira, ez litzatekeela posible izango gaur egun aitortutako kalitate maila mantentzea, ezta bandera urdina ere.

José Luis Landa indica que las riberas del Gobela, tras las obras, están naturalizadas y los patos son silvestres y existe una pequeña pasarela, con lo que cree que es suficiente. Sobre las ayudas para gatos manifiesta que hace unos años tuvieron un caso derivado de Servicios Sociales en el que había un cambio de vivienda en el que existía también una mascota y en este caso se actuó. Recuerda que si se admitiera en temporada de verano el acceso de perros a las playas no podrían mantenerse niveles de calidad reconocidos como están actualmente ni tampoco la bandera azul.

Proposamena bozkatu da eta emaitza hau izan da: aldeko 4 boto, PP; kontrako 4 boto, GUK; eta 16 abstentzio, EAJ, GUK, PSE-EE eta Ciudadanos.

Sometida la moción obtiene el siguiente resultado: 4 votos a favor, PP; 4 votos en contra, GUK; 16 abstenciones, PNV, EH Bildu, PSE-EE, Ciudadanos.

Lortutako berdinketa kontuan hartuta, bozketa errepikatu eta baztertu egin da, aldeko 4 botorekinarekin, PP; aurkako 8 botorekin, GUK, EH Bildu; eta 12 abstentziorekin, EAJ, PSE-EE, Ciudadanos.

A la vista del empate obtenido se vuelve a repetir la votación siendo rechazada al obtener 4 votos a favor, PP; 8 votos en contra GUK, EH Bildu; 12 abstenciones, PNV, PSE-EE, Ciudadanos.

31.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: "AITA MARI" ITSASONTZIARI BABESA EMATEA.

31.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/APOYO AL "AITA MARI".

Paula Amievak mozioa irakurri du. Aita Mariren historia hunkigarria dela adierazi du, arrantza ontzi izatetik pertsonak jasotzen dituen ontzi bat izatera pasa baita. 15 kideko eskifaia

Paula Amieva da lectura a la moción. Indica que el Aita Mari tiene una historia sobrecogedora ya que ha pasado de ser un barco de pesca a ser un barco desinado a recoger personas y

du, erdiak boluntarioak, dira baina denek dakite zein den beren lana. Itsasontziak urtean sei hilabetez bakarrik nabigatu ahal izango du, baliabide pertsonal eta material faltagatik, eta bizitzak salbatzen jarraitzeko laguntza eskatuko du. Laguntzea proposatu du, denontzako mundu hobe bat lortzeko politikarik ez dagoen bitartean. Ez du ulertzen baimen guztiak eguneratuta edukita itsasoratzen ez uztea, debekatzeko arrazoi zentzugabeak aipatzen baitira. Gobernu sozialistari bere jarrera kritikatu dio. Udalbatzari proposatu dio Aita Mariren alde egitea.

Koldo Iturbek adierazi du EAJk Espainiako Gobernuari eskatu diola itsasontziari itsasoratzeko baimena emateko eta ezin dela ulertu krisi humanitario baten aurrean giza eskubideak errespetatzen laguntzen ez uztea. Ez du gobernu sozialistaren jarrera ulertzen, ezta partekatzen ere. Uste du Aita Marik eta Open Arms-ek bizi baldintza hobeak bilatzen dituzten pertsonak laguntzeko beharrezko lan humanitarioa egiten dutela. Aita Marirekin duen elkartasuna adierazi du, eta gogorarazi du, zentzu horretan, instituzio mailan ordezkaritza duten erakunde guztietan babestu dituztela horrelako ekimenak. Halaber, Ministerioari eskatu diote itsasoratzeko baimena eta salbatutako pertsonen giza eskubideak defendatzea, horregatik babestuko dute mozioa.

Teresa Escalantek adierazi du mozioaren xedapenak jasotakoarekin bat datorrela, eta uste du eztabaida alderdikoietatik kanpo geratuko beharko lukeela gai horrek. Europar Batasunak naufragatutako pertsonen kudeaketa eredu bat diseinatu behar

su tripulación, que está compuesta por 15 miembros, la mitad de ella son voluntarios pero todos ellos conocen el trabajo a realizar. El barco por falta de medios personales y materiales solo puede navegar durante seis meses al año y pide apoyo para seguir rescatando vidas. Plantea que se debe apoyarles en tanto no existan políticas para un mundo mejor para todos. No entiende como teniendo todos los permisos en regla no se les deja zarpar, aludiéndose para la prohibición razones no fundamentadas. Critica al gobierno socialista su actuación. Plantea al Pleno que se posicione a favor del Aita Mari.

Koldo Iturbe indica que el PNV ha pedido al Gobierno español que le dé la autorización para zarpar y no se puede entender que ante la crisis humanitaria existente no se le deje actuar para poder respetar los derechos humanos. No entiende ni comparte la posición del gobierno socialista. Cree que el Aita Mari y el Open Arms realizan una labor humanitaria necesaria recatando a personas que buscan mejores condiciones de vida. Manifiesta su solidaridad con el Aita Mari y recuerda que han apoyado iniciativas en este sentido en todos los niveles institucionales donde están representados. Han pedido también al Ministerio que les autorice a zarpar y defender los derechos humanos de las personas rescatadas, por lo que apoyarán la moción.

Teresa Escalante manifiesta que comparte lo que se recoge en la parte dispositiva de la moción y cree que este tema debe quedar fuera de la discusión partidaria. La Unión Europea debe diseñar un modelo de gestión de las personas náufragas y en tanto no sea

du, hala ere, posible ez den bitartean, estatuei modu koordinatuan jokatzeko eskatu behar zaie. Erakunde humanitarioek ez dituzte Europako naufragoak lehorreratzeko arauak betetzen, Mediterraneoan Italian edo Maltan lehorreratzea ekarri beharko luketenak. Herrialde horiek ez dute lehorreratzerik onartzen eta Libian lehorreratzea ere ez da onartzen, toki ez segurutzat jotzen dela eta. Horrez gain, itsasontziak ez du nahikoa segurtasunik jende kopuru batetik aurrera, beraz, ezin da bermatu. Kritikatu du zalantzan jarri izana gobernu sozialistaren jokaera Aquariusen krisiari aurre egin ondoren emandako ereduarekin. Uste du irtenbidea Europako itunen bidez lortu litekeela. Giza eskubideen inguruko tratatuak betearaziko dituztenak.

posible ha de instarse a los estados una actuación coordinada. Las organizaciones humanitarias no cumplen las normas europeas de desembarco de náufragos, que en el Mediterráneo supondrían desembarcar en Italia y Malta, estados que no admiten desembarcos y el desembarco en Libia tampoco se admite por entender que es un lugar no seguro. Además el buque no tiene seguridad suficiente a partir de un número de personas por lo que no se puede garantizar. Critica que se ponga en duda la actuación del gobierno socialista tras el ejemplo que dio con la crisis del Aquarius. Cree que la solución pasa por acuerdos europeos que hagan cumplir los tratados europeos sobre derechos humanos.

Nerea Guijarrubiak dio EH Bilduk arazo hori hainbat forotan aurkeztu duela. Onartzen du Aita Mari eta Open Armsek estatuek gauzatzen ez dituzten lan humanitarioak egiten dituztela. Errefuxiatuen krisiaren aurrean estatuen immobilismoa kritikatu du. Espainiako Gobernuak, Italiako eta Maltako politikari aurre egin beharrean, ez dio Aita Mariri laguntzen uzten, beraz, ezin dira bizitzak salbatu. Uste du egoera hori eta Aita Mari eta Open Armsek ezin itsasoratzeak Euskal Herriaren eta Kataluniaren subiranotasun falta islatzen duela, ez dutelako baimenik emateko eskumenik.

Nerea Guijarrubia manifiesta que EH Bildu en distintos foros ha planteado esta cuestión. Reconoce que el Aita Mari y Open Arms realizan una labor humanitaria que no realizan los estados. Critica el inmovilismo de los estados ante la crisis de los refugiados. El gobierno de España en lugar de enfrentarse a la política de Italia y Malta imposibilita actuar al Aita Mari por lo que se deja de salvar vidas. Cree que esta situación y la imposibilidad de zarpar del Aita Mari y del Open Arms refleja la falta de soberanía de Euskalherria y Cataluña ya que no tienen la competencia para dar esas autorizaciones.

Paula Amievak adierazi du mozioa aurkeztu dela Aita Mariri bisita bat egin ondoren, eta mozioa aurkezteko eskifaiaren baimena jaso ondoren, beraz, ez dute gai politiko gisa ikusterik nahi, babes kontu bezala baino ez. Adierazi du mozioa onartzen bada,

Paula Amieva indica que la moción se ha presentado tras hacer una visita al Aita Mari y de recibir la autorización de sus tripulantes para presentar la moción, por lo que quieren que no se vea como una politización del tema sino únicamente una cuestión de

proposamen berriak aurkeztuko direla, betiere Aita Mariko eskifaia kontutan hartuta.

apoyo. Indica que si se apoya la moción se plantearán a futuro nuevas propuestas, siempre contando con la tripulación del Aita Mari.

Mozioa bozkatu da eta honako emaitza hau lortu du: aldeko 18 boto, EAJ, GUK, EH Bildu; José Luis Landa; kontrako 4 boto, PP; 2 abstentzio, Teresa Escalante eta Ciudadanos.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 18 votos a favor, PNV, GUK, EH Bildu; José Luis Landa; 4 votos en contra, PP; 2 abstenciones, Teresa Escalante y Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Urtarrilaren 18an AITA MARI erreskate-ontziaren baimen-eskariari erantzun zitzaion. Pasaiako Kapitaintzak, Merkataritza Nabigazioko Zuzendaritza Nagusiaren argibideei jarraikiz, salbamendu lanak egitera Mediterraneora abiatzeko baimena ukatu zion, Bartzelonako Kapitaintzak aurrez Open Armsekin egin zuen moduan. Migrazioetarako Nazioarteko Erakundearen zifra ofizialen arabera, Mediterraneoan 14.454 pertsona hil dira 2015az geroztik. Adituen esanetan, berreskuratutako gorpu bakoitzeko, beste bi galtzen dira uretan.

El 18 de enero se emitió la respuesta a la solicitud de despacho para el barco de rescate AITA MARI. La Capitanía de Pasaia, siguiendo instrucciones de la DGMM denegó el despacho al Mediterráneo para realizar labores de salvamento de la misma manera que había hecho anteriormente la Capitanía de Barcelona con el Open Arms. Según cifras oficiales de la Organización Internacional para las Migraciones (IOM), ha habido 14.454 víctimas mortales en el Mediterráneo desde 2015. Los expertos y expertas estiman que por cada cuerpo recuperado, hay dos que se pierden en el mar.

AITA MARI ontziarena ekimen zibila da, ehunka norbanakoren eta tokiko, probintziako zein erkidegoko erakunde publiko zein pribatuen elkartasunean oinarritzen dena; izan ere, horiek garbi daukate bizitzeko eskubidea beste guztiaren gainetik dagoela. Funtsean, horretarako betebeharra duten botere publikoek laguntza humanitarioa eman ez izanari erantzuna da.

La iniciativa del buque AITA MARI es una iniciativa civil, basada en la solidaridad de cientos de particulares, entidades locales, provinciales y regionales, públicas y privadas con la convicción de que el derecho a la vida está por encima de cualquier otra consideración. Es fundamentalmente la respuesta a una omisión de socorro y ayuda humanitaria activa de los poderes públicos obligados a ello.

Sorospena emateko eta erreskate-misioak koordinatzeko betebeharra duten herrialdeek, hain zuzen, eginkizun horiek ez betetzea ezin

El hecho de que, precisamente los países obligados a prestar auxilio y a coordinar las misiones de socorro, no cumplan con sus responsabilidades no

daiteke aitzakia izan AITA MARI ontzia portuan atxikitzeko; izan ere, erreskate-misioa bera estatuen "ekintzarik ezaren" jarrerari erantzuna da. Lau urteren ostean, emaitzak ikusita, Europar Batasunak ezarritako neurriak ez dira nahikoa izan heriotza-indizea gutxitzeko Mediterraneoko itsas bideetako pertsonen jarioan.

puede ser la excusa para que el AITA MARI sea retenido en Puerto, pues la misión de rescate es en sí misma, la respuesta a esta actitud de "no acción" de los Estados. A la vista de los resultados, después de cuatro años, las medidas establecidas por la Unión Europea son muy insuficientes para reducir el índice de mortalidad en la gestión del flujo de personas en las rutas marítimas del Mediterráneo.

Horregatik guztiagatik, Itsas Laguntza Humanitarioak honako hau uste du:

- Naufragoei laguntzea eta beren eskubideak babestea estatuen betebeharra da.
- Europar Batasunak premiaz diseinatu behar du itsas zabalean sorotsitako naufragoen eskubideak bermatzeko kudeaketa-eredu bat, lehorreratzea aurreikusitako moduan egin ahal izateko portu segururik hurbilenean.
- Hori hala ez den bitartean eta egoerak eremuan jarritako baliabideak gainditzen jarraitu bitartean, Europar Batasuneko estatuek ahalik eta koordinazio onena bermatu behar dute beren itsasoko laguntza zerbitzuen eta erakunde humanitarioen artean.
- AITA MARI ontziak salbamendu lanak egiteko beharrezko ziurtagiri legalak ditu, eta agintari eskudunek laguntza eman behar dute lan horiek segurtasun eta eraginkortasun handiagoarekin gauzatzeko tripulazioari, itsasontziari eta erreskatatutako pertsonei dagokienez.

Por todo ello, Salvamento Marítimo Humanitario (SMH) considera que:

- El auxilio a personas náufragas y la protección de sus derechos es una obligación de los Estados.
- La Unión Europea debe diseñar con urgencia un modelo de gestión que garantice los derechos de las personas naufragas asistidas en alta mar, de manera que su desembarco se produzca de forma previsible en el puerto seguro más próximo.
- Mientras esto no sea así y siga produciéndose una situación que supere los recursos desplegados en la zona, los Estados de la Unión Europea deben garantizar la mejor coordinación posible de sus servicios de asistencia en la mar con las organizaciones humanitarias.
- El AITA MARI es un buque que cuenta con los certificados legales y necesarios para realizar labores de salvamento y las autoridades competentes deben prestar el apoyo necesario para que puedan llevar a cabo dichas labores con la mayor eficacia y seguridad posible para su tripulación, el buque y las personas rescatadas.

Hori dela eta, udal honi eskatu nahi diogu gaitzesteko Merkataritza Nabigazioko Zuzendaritza Nagusiak AITA MARI ontziaren baimenari buruz hartutako erabakia; izan ere, horrek galarazi egiten du naufragoak jasotzea eta zainketa lanak egitea. Horretarako, honako honi heldu dio: itsasertzeko herrialdeek beren nazioarteko betebeharrak bete ez izanak zaildu egiten duela lan horiek gauzatzea.

Por ello, solicitamos de este ayuntamiento que manifieste su rechazo por la resolución de la DGMM al despacho del buque AITA MARI que impide realizar labores de vigilancia y recogida de náufragos en el Mediterráneo, amparándose en la dificultad de realizar dichas labores por el incumplimiento de los países ribereños de sus obligaciones internacionales.

Gaur egun, Afrikako iparraldetik abiatzen diren ontzietako naufragoei bizirauteko aukerak eman ahal dizkien bakarrak GKE-en itsasontziak dira. Hala, horiek berehala lanean hastea premia humanitarioa da.

Actualmente los buques de las ONGs son la única respuesta humanitaria en la zona que puede dar alguna oportunidad de supervivencia a las y los náufragos de las embarcaciones que zarpan del norte de África y su despliegue inmediato es una urgencia de carácter humanitario.

Horregatik guztiagatik, GUK Getxok honako erabaki proposamen hau aurkezten dio Osoko Bilkurari:

Por todo ello, desde GUK Getxo elevamos al Pleno la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Getxoko Udalak konpromisoa eta elkartasuna erakutsi nahi dizkie Mediterraneoko Itsas Laguntza Humanitarioarenak diren Aita Mari itsasontziari eta Open Armsi, bai eta, oro har, pertsona guztien eskubideen alde lan egiten duten GKEei ere. Hala, lan horrekin aurrera jarraitzeko konpromisoa helarazi nahi die. Hori dela eta, Sustapen Ministerioko Merkataritza Nabigazioko Zuzendaritza Nagusiaren ebazpena arbuiatzen du; izan ere, horrek ontziari galarazi egiten dio Mediterraneo itsasoko naufragoak jasotzea eta zainketa lanak egitea.

1. El Ayuntamiento de Getxo muestra su compromiso y su solidaridad con el barco Aita Mari y Open Arms ambos de Salvamento Marítimo Humanitario en el Mar Mediterráneo y, en general, con las ONGs que trabajan a favor de los derechos de todas las personas, y les expresa su compromiso para que continúen con esa labor. Es por ello que muestra su rechazo a la resolución de la Dirección General de la Marina Mercante del Ministerio de Fomento que está impidiendo al buque, realizar labores de vigilancia y recogida de personas que naufragan en el Mar Mediterráneo.

2. Getxoko Udalak konpromisoa hartzen du, eta Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio modu proaktiboan konpromisoa hartzeko Aita Mariri bere

2. El Ayuntamiento de Getxo se compromete, e insta al Gobierno Vasco a comprometerse de forma proactiva, en la búsqueda de herramientas y

lanean segitzea ahalbidetzeko zein jarraian adierazitako arloei buruzko konponbideak eta tresnak bilatzeko: pertsonak desplazatzea eragiten duten kausak aztertzeko; Euskadin bizi diren edo bertatik igarotzen diren migranteei, errefuxiatuei eta lekualdatzen ari direnei arreta emateko, eta giza-eskubideetan eta justizia sozialean oinarrituta ekitea ahalbidetzen duten politika humanitarioei ikuspegi globala emateko.

soluciones que permitan al Aita Mari continuar su labor así como en otras que busquen ir a las causas que originan los desplazamientos de personas, atender a las personas migrantes, refugiadas y en tránsito que viven o pasan por Euskadi, dotando de un enfoque global a las políticas humanitarias que permitan actuar sobre la base de la justicia social y de los derechos humanos.

3. Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio estatuko gobernuarekin bitartekari lanak egiteko Aita Mari itsasontziak bere jomugarantz jarraitu ahal izateko baimena jaso dezan eta proiektua martxan jartzeko kausa izan ziren lanak egin ahal izan ditzan; izan ere, ziurtagiri eta baldintza legal guztiak betetzen ditu.

3. El Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno Vasco a realizar labores de mediación con el Gobierno del Estado para, ya que el barco Aita Mari cumple con los certificados y requisitos legales, pueda recibir la autorización pertinente que le permita continuar hacia su destino y ejercer las labores para las que ha nacido el proyecto.

4. Getxoko Udalak estatuko gobernuari eskatzen dio indarrean dagoen nazioarteko eta estatuko araudia bete dezan, bai eta estatuak eta Europar Batasunak berronetsitako nazioarteko erabakiak ere. Izan ere, arau horiek posible egiten dute itsasoko laguntza estatuen betebeharra izatea eta, ondorioz, Aita Mari zein Open Arms salbamendu humanitarioko beren misioa betetzera abiatzea.

4. El Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno del Estado al cumplimiento de la normativa nacional e internacional vigente, así como los acuerdos internacionales ratificados por el Estado y por la propia Unión Europea, que hace que el salvamento marítimo sea una obligación de los Estados y permita, por lo tanto, que tanto el Aita Mari como el Open Arms, zarpen hacia el cumplimiento de su misión de salvamento humanitario.

5. Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio estatuko gobernuari eta Europar Batasunari helarazteko, Europako Eskualdeen Batzordearen bitartez, nazioarteko uretan giza-eskubideak betetzen direla behatzeko erakunde humanitario eta sozialekin lan egiteko beharra.

5. El Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno Vasco a que dé traslado al Gobierno del Estado y a la Unión Europea a través del Comité Europeo de las Regiones, de la necesidad de contar con entidades sociales y organizaciones humanitarias para el observatorio del cumplimiento de los derechos humanos en aguas internacionales.

6. Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio estatuko gobernuari eta Europar Batasunari helarazteko, Europako Eskualdeen Batzordearen bitartez, egoera humanitarioari giza-eskubideetan oinarritutako erantzun bat emateko premia. Erantzun hori ez da oinarritu behar mugak kanpora atera eta blindatzean, eta salbamendu humanitarioaren, integrazioaren eta pertsonen harreraren balioak nabarmendu behar ditu.

Araudiaren salbuespen bezala Alkateak José Luis Landa-ri hitza ematen du, humanitatearen kontuagatiko mozioaren alde botoa eman duela dioena, azal dezala.

<u>32.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXOKO MASKOTEN ELKARBIZITZARAKO FOROA EZARTZEA.</u>

Ibon Rodríguezek mozioa irakurri du.

Paula Amievak gehikuntzazko zuzenketa transakzional bat aurkeztu eta irakurri egin du:

"3. Foro horren ordezkaritza ahalik eta moduren inklusiboenean erabakiko da hura eratzeko lehenengo batzarrean, baita kolektibo desberdinetako ordezkariak izendatzeko modua ere."

Ibon Rodriguezek zuzenketa onartu du.

José Luis Landak adierazi duenez, erregistro ofizialaren arabera 7.375 txakur daude Getxon, nahiz eta benetako zifra txikiagoa izan daitekeen,

6. El Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno Vasco a que dé traslado al Gobierno del Estado y a la Unión Europea a través del Comité Europeo de las Regiones, de la urgencia de dar una respuesta basada en los derechos humanos a la situación humanitaria que no se base en la securitización y en la externalización de fronteras y que ponga en valor el salvamento humanitario, la integración y acogida de personas.

Como excepción a la normativa el Alcalde da la palabra a José Luis Landa para que explique el voto, que indica que ha votado a favor de la moción por cuestión de humanidad.

<u>32.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/ESTABLECER EL FORO DE CONVIVENCIA DE MASCOTAS DE GETXO.</u>

Ibon Rodríguez da lectura a la moción.

Paula Amieva presenta una enmienda transaccional de adición a la que da lectura:

"3. La representación de dicho Foro se decidirá de la forma más inclusiva posible en la primera reunión de constitución del mismo, así como la forma de designar a los y las representantes de los diferentes colectivos."

Ibon Rodríguez admite la enmienda.

José Luis Landa indica que según el registro oficial hay 7.375 perros en Getxo aunque la cifra real pueda ser algo menor y lo que plantea la moción

eta egia da mozioak animalien eta pertsonen arteko bizikidetzaren inguruan aurkezten duena. Orain arte, talde politikoek lau bilera izan dituzte gai horiei buruz hitz egiteko, eta uste du, agintaldiaren amaieran egonda, zuzenean foro bat sortu ordez, hobe dela, hauteskunde araudiaren mugak ere kontuan hartuta, udaleko talde politikoen beste bilera bat egitea aurrera egiten jarraitzeko.

respecto a la convivencia entre animales y personas es cierto. Hasta la fecha se han realizado cuatro reuniones de los grupos políticos para tratar estos temas y cree que en lugar de ir directamente a constituir un foro estando al final de la legislatura es mejor, teniendo en cuenta además la limitación de la normativa electoral, convocar una nueva reunión de los grupos políticos municipales para seguir avanzando.

Eduardo Andradek adierazi du lehenago bederatzi puntu zehatzeko mozio bat proposatu dutela eta mozio horrek ez duela proposamen zehatzik aurkezten. Horregatik, kontramozioa dela uste dute, PPk proposatutako mozioarekiko jarrera zehatzik ez hartzeko .

Eduardo Andrade manifiesta que han planteado antes una moción con nueve puntos concretos y que esta moción no plantea ninguna propuesta concreta, por lo que creen que es una contramoción para no posicionarse respecto a las propuestas que planteó la moción del PP.

Paula Amieva eskertuko luke Ingurugiro Arloak beste bilera bat deituko balu, udal talde politikoen gaian eztabaidatzen jarraitzeko eta bertan talde bakoitzaren proposamenak aurkezteko. Uste dute gai hori epe luzeagoan eta modu anitzagoan zuzendu behar dela, eta egin beharreko ekintza asko daudela: ordenantzak, ordutegiak, espazioak, eta abar.

Paula Amieva agradecería que se convocara por el área de Medio Ambiente una nueva reunión para seguir tratando el tema dentro de los grupos políticos municipales y plantear allí las propuestas de cada grupo. Creen que este tema ha de abordarse a más largo plazo y de forma plural y que hay muchas actuaciones a realizar tanto sobre las ordenanzas, horarios, espacios, etc.

Ibon Rodríguezek uste du nahi izanez gero mozioan proposatutakoaren inguruan lanean hastea posible dela. EH Bilduren mozioa ez da kontramozio bat, eta gai zerrendan PPren mozioaren ondoren etorri da mozioak talde politikoka antolatzen direlako, ez beste ezergatik. PPren mozioak maskotak dituztenen eskaerak helarazten ditu, baina ez ditu kontuan hartzen maskotak ez dituztenenak, EH Bilduren mozioak, berriz, maskotak izatea eta horien onurak aitortzen ditu, baita

Ibon Rodríguez cree que con voluntad se puede empezar a trabajar en lo que se propone en la moción. La moción de EH Bildu no es una contramoción y que venga posteriormente a la moción del PP en el orden del día solamente obedece a que las mociones se ordenan por grupos políticos. La moción del PP traslada las peticiones de los que tienen mascotas pero no se tiene en cuenta a los que no tienen, mientras que en la moción de EH Bildu se reconoce la existencia y beneficios de las mascotas,

sortzen dituzten arazoak ere, eta badaudela maskotarik ez duten pertsonak ere, beren iritzia helarazi behar dutenak. Hausnartu beharreko errealitate bat azaltzen du, eta horrek lan handia dakar. Bere proposamenean, pentsaezina eta krudela iruditzen zaio PPk animalientzako laguntzak eskatzea eta, hala ere, bizitzak salbatzen dituen itsasontzi bat laguntzearen aurka botoa ematea.

también los problemas que generan y también que existen personas que no tienen mascotas que deben de trasladar su opinión. Constata una realidad sobre la que hay que reflexionar, lo que supone trabajar. En su propuesta le parece inconcebible y cruel que el PP solicite ayudas para los animales y sin embargo voten en contra de ayudar a un barco que salva vidas.

Eduardo Andradek EH Bilduri adierazi dio kontramozio bat dela, PPk duela 15 egun argitaratu zuelako lehenago eztabaidatutako mozioa, eta EH Bilduk mozioa aurkeztu duela proposamen zehatzen aurrean jarrera bat ez hartzearren .

Eduardo Andrade le indica a EH Bildu que es una contramoción ya que el PP publicó hace 15 días la moción que se ha debatido anteriormente y EH Bildu ha presentado la moción para no posicionarse sobre las propuestas concretas.

Ibon Rodriguezek erantzun du PPren prentsaurrekoak ez dituela mundu osoak jarraitzen eta uste du PPk ez dituela bi mozioen arteko desberdintasunak ulertu.

Ibon Rodríguez replica que no todo el mundo sigue las ruedas de prensa del PP y cree que el PP no ha entendido las diferencias entre las dos mociones.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu: aldeko 8 boto, GUK, EH Bildu; kontrako 5 boto, PP, Ciudadanos; eta 11 abstentzio, EAJ, PSE-EE.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 8 votos a favor, GUK, EH Bildu; 5 votos en contra, PP, Ciudadanos; 11 abstenciones, PNV, PSE-EE.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Getxon maskotak ugariak dira, txakurrak bereziki asko daude gurean, esan dezakegu ia getxoztarron ehuneko 10ak txakurra duela. Zalantzarik gabe honek behar desberdinak eskatzen dizkio herri bati. Hirigintzak berak kontuan hartu behar ditu errealitate berri hauek eta ordenantzek ere bai.

En Getxo hay muchas mascotas, especialmente perros. Podría decirse que el 10 % de los getxotarras tiene perro. Sin duda alguna, ello exige varias obligaciones a un municipio. El urbanismo debe tomar en cuenta estas nuevas realidades, y así deben hacerlo también las ordenanzas.

Animalien eskubideen bermea eskubideen garapenaren eskutik heldu zaigu eta gero eta kontzienteagoak gara

La garantía de los derechos de los animales ha llegado de la mano del desarrollo de los derechos, y somos

animaliek eskubideak dituztela eta horiek bermatzea dela, ere bai, Udalaren betebeharra. Eskubide horiek, aldiz, ezin dira herritarren eskubideekin aurrez aurre jarri eta ezin aipatu gabe utzi, herritarrek ere eskubideei buruzko ikuspegi desberdina izango dutela. Hala, interes eta behar guztiak uztartu egin behar dira.

cada vez más conscientes de que también corresponde al Ayuntamiento trabajar para que se cumpla dicha garantía. Sin embargo, dichos derechos no deben ponerse al mismo nivel que los derechos de la ciudadanía, la cual, como es necesario mencionar, tendrá diferentes puntos de vista sobre el tema en cuestión. Por ello, hace falta compaginar todas las necesidades y todos los intereses.

Maskota eduki edo ez eduki, horren arabera askotan aldarrikapen ezberdinak entzuten ditugu. Horiek asko eta asko izan daitezke eta sarritan kontrajarriak direla pentsa dezakegu: Txakurrek solte ibiltzeko leku gehiagoren beharra, txakurrak gustuko ez dituzten auzokideen nahiak, txakurrak solte joan daitezke edo ez?, non?, Kale-katuak elikatu daitezke? Nola? Zer egin txakurren gorotzekin? Batu behar dira baina batzen ez direnean, zer? Eta txakurren txizek dendariei kalteak eragiten dizkietenean? Txakurrak hezi daitezke? Eta txakurrak ez diren beste maskota batzuekin zer?

A menudo podemos escuchar distintas reivindicaciones que varían en función de tener una mascota o no tenerla. Esas opiniones pueden ser múltiples, y en ocasiones se puede llegar a pensar que son contrapuestas: La necesidad de disponer de más espacios para que los perros anden sueltos, los deseos de las y los vecinos a los que no les gustan los perros, si los perros pueden o no ir sueltos y dónde pueden hacerlo, si se puede alimentar a gatos callejeros y como hay que hacerlo, ¿Qué hacer con los excrementos de los perros? Deben recogerse. Pero, ¿qué ocurre cuando no se recogen? ¿Y cuando los orines de los perros generan perjuicios a comerciantes? ¿Se puede educar a los perros? ¿Y qué ocurre con otras mascotas que no son perros?

Zalantza asko sortzen zaizkigu eta maskoten ugalpenak jendarte osoari interpelatzen dio. Gurea bezalako herri batean, non adina gero eta altuagoa den, eta bizitza ereduak askotarikoak diren, maskotek funtzio soziala ere betetzen dute. Pertsona askoren bakardadea arintzen laguntzen dute, ikusmen urritasuna duten pertsonen kasuan funtzio soziala dute eta azken egunetan ikusi dugun bezala, tratu txarrak pairatu dituzten emakumeentzat ere oso lagungarriak izan daitezke.

Nos surgen varias dudas, y la reproducción de las mascotas es un tema que interpela a toda la sociedad. En un municipio como el nuestro, en el que la media de edad es cada vez más alta y los modelos de vida más diversos, las mascotas ejercen también una función social. Contribuyen a atenuar la soledad de varias personas, cumplen una función social en el caso de las personas con deficiencia visual y, tal y como hemos visto durante los últimos días, también pueden ser de gran ayuda para mujeres que han

sufrido malos tratos.

Sarrera honekin islatu nahi izan duguna da maskoten eta txakurren errealitatea poliedrikoa dela, ikuspuntu anitzak dituela eta ikuspuntu horiei guztiei heldu behar diegula. Bide horretan baliagarria izan daiteke Maskota eta Pertsonen Elkarbizitzarako Foro herritarra sortzea.

Lo que hemos querido reflejar mediante esta introducción es que la realidad de perros y mascotas es poliédrica, que tiene diversos puntos de vista y que hay que atajar todos ellos. En ese sentido, crear un Foro de Convivencia entre Personas y Mascotas podría ser beneficioso.

Foro honen helburu nagusiak hauek izan daitezke:

- Getxoztarren eskubideak bermatu eta interes desberdinak uztartu.
- Maskoten eskubide eta ongizatea bermatu.
- Maskota eta txakurren inguruko ordenantza berria proposatu.
- Animaliak eta pertsonak hiri berdinean bizitzeak sor ditzakeen erronka berriei erantzunak bilatu.

Los objetivos principales de dicho foro podrían ser los siguientes:

- Garantizar los derechos de los getxotarras y compaginar distintos intereses.
- Garantizar el bienestar y los derechos de las mascotas.
- Proponer una nueva ordenanza sobre perros y mascotas.
- Buscar respuestas a los retos que pueden surgir a raíz de la convivencia de animales y personas en una misma ciudad.

Aurreko guztiari Getxoko osoko bilkurari honako akordio proposamena luzatzen diogu:

Tomando en cuenta todo lo anterior, remitimos al Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

1. Getxoko Osoko Bilkurak pertsona eta maskoten arteko elkarbizitza hobetzen lagunduko duen foro herrikoia sortzea adosten du.

1. El Pleno de Getxo acuerda crear un foro ciudadano para contribuir a mejorar la convivencia entre mascotas y personas.

2. Aipatu foroak gutxienez honako ordezkaritza izango du:

- Udal alderdietako ordezkariak.
- Animalien babesean diharduten Getxoko elkarteen ordezkariak.
- Getxoko albaitarien ordezkariak.
- Getxoko dendarien ordezkariak.
- Getxoko maskota jabedunen

2. Dicho foro contará, al menos, con la siguiente representación:

- Representantes de los grupos políticos municipales.
- Representantes de asociaciones que trabajan por la protección de los animales en Getxo.
- Representantes del sector veterinario de Getxo.
- Representantes del sector de comerciantes de Getxo.
- Representantes de dueños de

ordezkariak.

- Maskotarik ez duten getxoztarren ordezkariak.

3. Foro horren ordezkaritza ahalik eta moduren inklusiboenean erabakiko da hura eratzeko lehenengo batzarrean, baita kolektibo desberdinetako ordezkariak izendatzeko modua ere.

4. Udal gobernua berehala hasiko da foroa sortzeko izapideak gauzatzen.

mascotas de Getxo.

- Representantes de getxotarras que no tienen mascotas.

3. La representación de dicho Foro se decidirá de la forma más inclusiva posible en la primera reunión de constitución del mismo, así como la forma de designar a los y las representantes de los diferentes colectivos.

4. El gobierno municipal comenzará inmediatamente a llevar a cabo los trámites necesarios para crear el foro.

33.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: 2019KO MARTXOAREN 8KO GREBA FEMINISTA BABESTEA.

Nerea Guijarrubiak hartu du hitza, eta adierazi du mozioa atzera botako duela, Bozeramaileen Batzordea deitu delako martxoaren 5erako, gai horren inguruan aritzeko, horregatik, mozioa gai zerrendatik erretiratuko da.

Enrique Prada bilkuratik atera da.

33.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/RESPALDAR LA HUELGA FEMINISTA DEL 8 DE MARZO DE 2019.

Nerea Guijarrubia interviene para indicar que van a retirar la moción ya que se ha convocado una Junta de Portavoces para el día 5 de marzo para tratar esta cuestión, por tanto, se retira la presente moción del orden del día.

Enrique Prada se ausenta de la sesión.

34.- CIUDADANOS UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: EKONOMIA SUSTATZEKO GUNE ETA EZAGUTZAREN ZENTRO BILAKATZEA GETXO.

Santiago Sainzek mozioa irakurri du.

Inazio Uriartek zuzenketa transakzional bat aurkeztu, eta irakurri egin du:

34.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/CONVERTIR A GETXO EN UN POLO DE PROMOCIÓN ECONÓMICA Y COMO CENTRO DEL SABER.

Santiago Sainz da lectura a la moción.

Inazio Uriarte presenta una enmienda transaccional a la que da lectura:

"LEHENA: jakintza, talentua eta gazteria erakartzeko asmoz, Getxoko udalak "HAPOa idazteko oinarri izango diren helburu eta irizpideen proposamenean" espresuki jasoko du ordenatze kualitatiboko ondorengo irizpidea.

- Erraztasunak eskaintzea lkerkuntza eta formakuntza zentroak berton ezartzeko; batez ere berrikuntzari eta unibertsitateari lotutakoak direnean.

Irizpide hau oraingo idazketan edo aipatu dokumentuaren terminologiara eta estilara egokitutako antzeko beste edozeinetan jasoko da.

BIGARRENA: Getxoko Udalak hitza ematen du jarduera ekonomikoak martxan jarriko dituzten pertsonak eta beraien proiektuak laguntzeko egiten dituen ahaleginak mantendu eta handituko dituela. Gauza bera egonkortuta dauden proiektuekin; Udalak bere ahaleginak indartuko ditu Getxori ekarpen ekonomiko eta sozialak dakarzkien proiektuak laguntzeko, beti ere udalerriaren ezaugarri den jasangarritasuna gordeaz."

Santiago Sainzek onartu egin du zuzenketa transakzionala.

Enrique Olasok adierazi du ona dela hiri eredua eztabaidatzea eta HAPOan sartzea. Ados egon daitezke mozioaren alderdi batekin, talentua biltzeko eta hiria ezagutzaz modernizatzekoarekin. HAPOan gai horiek sartzeak dokumentuan islatu behar diren espazio libreak indargabetzen ditu, gainera, uste du kontu zehatzak gehitu behar direla eta, era berean, beste arlo batzuetan eztabaidak landu beharko liratekeela.

Oier Iturraldek adierazi du mozioa kea

"PRIMERA.-El Ayuntamiento de Getxo, con el objetivo de atraer conocimiento, talento y juventud al municipio, en la "Propuesta de Criterios y Objetivos que servirán de base para redactar el Plan General de Ordenación Urbana" recogerá, de manera específica, el siguiente criterio de ordenación cualitativo, ya sea en la presente redacción o en otra similar adaptada al estilo y terminología del mencionado documento:

Posibilitar el establecimiento de centros formativos y de investigación, especialmente, aquellos ligados a la Universidad y a la innovación.

SEGUNDA- El Ayuntamiento de Getxo se compromete a mantener y aumentar su esfuerzo en apoyar a las personas y sus proyectos, orientados a emprender una actividad económica; tanto a los de nueva creación, como a los que, ya estando consolidados, busquen una evolución que aporte valor económico y social a Getxo, respetando los criterios de sostenibilidad que caracterizan a nuestro municipio."

Santiago Sainz admite la enmienda transaccional.

Enrique Olaso indica que le parece bien que se quiera discutir el modelo de ciudad y que se incorpore al PGOU. Pueden estar de acuerdo en el sentido de la moción de captar talentos y modernizar la ciudad con el conocimiento. Incluir en el PGOU estas cuestiones puede desvirtuar los espacios libres que han de reflejarse en el documento y opina que las cuestiones concretas deben de incorporarse a la vez que también hay que abordar debates en otros ámbitos.

Oier Iturralde indica que la moción es

besterik ez dela eta beltza dela, hauteskunde kanpainaren hasieran gaudelako. Bilborekin lehia proposatzen du bi udalerrien arteko lankidetza proposatu beharrean, eta uste du Bilborekin gatazka batean sartuta Getxok ez lukeela inoiz irabaziko. Prestakuntza zentro neoliberalen erreferentziak kezkatzen dute, erreferentziak beste sektore batzuetan egin zitekeelako, adibidez, lehenengoa, hirugarrena edo bestelako erreferentzia ekonomikoak, esate baterako, kooperatibismoa.

solo humo y es negro ya que estamos al inicio de la campaña electoral. Plantea una competencia con Bilbao en lugar de plantear una colaboración entre ambos municipios y cree que entrar en una confrontación con Bilbao es entrar en una confrontación en la que Getxo nunca saldría ganando. Les preocupa la referencia a centros formativos de corte neoliberal cuando podrían realizarse referencias a otros sectores como el primario, terciario o a otros referentes económicos como el cooperativismo.

Mozioa bozkatu da eta honako emaitza hau lortu du: aldeko 12 boto, EAJ, PSE-EE, Ciudadanos; 11 abstentzio, PP, GUK eta EH Bildu.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 12 votos a favor, PNV, PSE-EE, Ciudadanos; 11 abstenciones, PP, GUK, EH Bildu.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Politikagintzan badira, edo izan behar lukete, adostasun puntuak, herritarrentzako etorkizun egonkorraren eta epe luzerako lurralde-estrategiaren oinarritzat har daitezkeenak. Horregatik, Getxoko Osoko Bilkura txit argi horri proposamen bat helarazi nahi diogu eztabaida dezan, lurralde (edo hirigintza) estrategia batez ari dena, gure Getxo ekintzailetzaren eta prestakuntzaren erreferente bihurtzen ahalegintzeko, horrek aberastasuna sortu eta kapitala eta talentua erakarri baino ez baitu egingo. Beraz, hiru ardatz horien inguruan aritu nahi dugu gure Getxoko Elizatearen kontzeptua aldatzeko.

En política existen o deben de existir puntos de consenso sobre los que cimentar un futuro estable para la ciudadanía y una estrategia a largo plazo como territorio. Por ello trasladamos a este Ilustre Pleno de Getxo una propuesta para su debate que versa sobre una estrategia territorial (o urbanística), para buscar hacer de nuestro Getxo un referente en emprendimiento y formación, que no hará sino generar riqueza, atraerá capital y talento. Por lo tanto, sobre estos tres ejes queremos pivotar para cambiar el concepto de nuestra Anteiglesia de Getxo.

Ciudadanos Cs taldekook argi daukagu zer nolako hiria nahi dugun, beti eduki dugu argi: hiri modernoa nahi dugu, gazteen eta talentuaren erakargune izango dena; startupak erakarri nahi

Desde Ciudadanos Cs lo tenemos claro, siempre hemos tenido claro que tipo de ciudad queremos, queremos una ciudad moderna, que sea polo de atracción de jóvenes y de talento,

ditugu eta horrelakoen sorgune izan, jarduera ekonomikoa sortzeko gure auzoetan; bestela esanda, bizitza gehiago eragin eta lan-aukerak sortu gure gazteentzat eta Getxori udalerri oparoa iritzita gurekin bizitzera etorri nahi dutenentzat.

queremos atraer y ser polo productor de startups, para generar actividad económica en nuestros barrios, en otras palabras, generar más vida y crear oportunidades de trabajo para nuestros jóvenes y para aquellos que quieran venirse a vivir con nosotros por ver a Getxo como un municipio próspero.

Horregatik proposatzen dugu gure udalerriaren aukerak egokitzea berrikuntza-espazioak sortzeko, eta bila irtetea benetako talentu fabriketara, unibertsitate-fakultateetara eta prestakuntza-zentro garrantzitsuetara. Ezin gara atzean geratu eremu estrategiko horretan, bitartean ikusten dugula nola beste hiri batzuek, Bilboko Hiriak esaterako, "unibertsitate-hiri" eta "berrikuntza-zentro" izateko euren proiektua sendotzea lortzen duten.

Por ello proponemos adaptar las posibilidades de nuestro municipio para generar espacios de innovación y salir a buscar a las verdaderas fábricas de talento, las facultades universitarias y los importantes centros formativos. No podemos quedarnos atrás en este campo estratégico y ver como otras ciudades, en este caso la Villa de Bilbao consigue afianzar su proyecto de "ciudad universitaria" y de "centro de innovación".

Bi proiektuak dira interesgarriak, baina "unibertsitate-hiriarena", jakintza eta hezkuntza baliatzen dituena etorkizuneko estrategiaren ardatz egituratzaile modura, hiri batek ekin diezaiokeen proiekturik ederrenetakoa da. Bertan ikus dezakegu Bilboko Hiriak modu aktiboan lan egin duela garrantzi handiko unibertsitateak hirira erakartzen, hala nola:

Ambos proyectos son interesantes, pero el de "ciudad universitaria" utilizando el conocimiento y la educación como eje vertebrador de la estrategia de futuro es uno de los proyectos más bonitos en los que se puede sumergir una ciudad. En el vemos como el Ayuntamiento de la Villa de Bilbao ha trabajado activamente en la atracción de importantes universidades a la villa, como son:

1. Nafarroako Unibertsitatea, bi masterrekin, arkitekturakoa bata eta diseinu arkitektonikokoa bestea. Gainera, aztertzen ari da bere Diseinu karrerako Modako aipamena ere ekartzeko aukera.

1. La Universidad de Navarra con dos master, uno de arquitectura y otro de diseño arquitectónico, además estudia traer también la Mención en Moda de su carrera de Diseño.

2. Digipen, bideojokoen sorkuntzan espezializatutako Estatu Batuetako unibertsitate bat. Lehen Zierbenan egon da, eta baditu egoitzak Washingtonen eta Singapurren ere. Irailean hasi ziren

2. Digipen, una universidad estadounidense especializada en la creación de videojuegos. Anteriormente estaba en Zierbena y que también cuenta con sedes en Washington y

bertako eskolak.

3. University College of London (UCL), munduko hamargarren unibertsitaterik onena, QS World University Ranking 2019 delakoaren arabera. Are hobeto baloratua da haren arkitektura eskola, Bartlett School, munduko bigarren onena, Massachuset Institute of Technology (MIT) estatubatuarra baino ez daukala aurretik. Ezin izan da oraindik ezer zehaztu, baina Bilbok unibertsitate ospetsu horrekin harremanetan segitzen du hura hirira erakartzeko.

4. London College of Fashion, estiloari, makillajeari, apainketari eta negozioei buruzko gradu, graduondo eta ikastaro garrantzitsuak ematen dituena. Ezin izan da oraindik ezer zehaztu, baina Bilbok unibertsitate ospetsu horrekin harremanetan segitzen du hura hirira erakartzeko.

Bilbok "berrikuntza-zentro" modura darabilen estrategiari dagokionez, oraintsu bilbotarrek lortu dute Europako bere bigarren egoitza Bilbon zabaltzea Cambridge Innovation Center (CIC), munduko startup talderik ahaltsuena omen denak. Azpimarratzekoa da haren zentroetan milatik gora enpresa biltzen direla, batez ere teknologiaren esparrukoak, eta softwarea, hardwarea edo biozientziak bezalako sektoreetan dihardutenak. Esparru horretan bertan, halaber, Mondragon Unibertsitateak bere gain hartu du As Fabrik-en kudeaketa Zorrotzaurren (Bilbo). Proiektu horren helburua ekintzailetza eta startupen sorrera sustatzea da.

Legegileak gara, egin ditzagun legeak.

Singapur. El pasado mes de septiembre comenzaron sus clases.

3. La University College of London (UCL), considerada la décima mejor universidad del mundo por el QS World University Ranking 2019. Aún más valorada es su escuela de arquitectura, la Bartlett School, la segunda mejor del planeta, solo por detrás de la estadounidense Massachuset Institute of Technology (MIT). A día de hoy todavía no se ha podido concretar nada, pero Bilbao sigue en contacto con esta prestigiosa universidad para atraerla a la villa.

4. El London College of Fashion, donde se imparten importantes grados, postgrados y cursos sobre estilo, maquillaje, belleza y negocios. A día de hoy todavía no se ha podido concretar nada, pero Bilbao sigue en contacto con esta prestigiosa universidad para atraerla a la villa.

En cuanto a la estrategia bilbaína como "centro de innovación" han conseguido recientemente el Cambridge Innovation Center (CIC), considerado el grupo de startups más influyente del mundo, abra su segunda sede europea en Bilbao. Cabe señalar que en sus diferentes centros se reúnen más de un millar de firmas, procedentes principalmente del ámbito tecnológico y que operan en sectores como el software, hardware o las biociencias. Además, también en este ámbito, la Universidad de Mondragón asumió la gestión de As Fabrik en Zorrotzaurre (Bilbao), un proyecto para fomentar el emprendimiento y la creación de startups.

Somos legisladores, legislemos.

Eraberritu dezagun udalerria, lor ditzagun akordioak gure bizilagunen mesedetan, horixe erregutzen dizuegu denoi apalki. Horregatik guztiagatik, proposamen hau helarazten diogu Getxoko Elizateko Osoko Bilkura txit argi horri:

ERABAKI PROPOSAMENA:

LEHENA: jakintza, talentua eta gazteria erakartzeko asmoz, Getxoko udalak "HAPOa idazteko oinarri izango diren helburu eta irizpideen proposamenean" espresuki jasoko du ordenatze kualitatiborako ondorengo irizpidea.

- Erraztasunak eskaintzea Ikerkuntza eta formakuntza zentroak berton ezartzeko; batez ere berrikuntzari eta unibertsitateari lotutakoak direnean.

Irizpide hau oraingo idazketan edo aipatu dokumentuaren terminologiara eta estilara egokitutako antzeko beste edozeinetan jasoko da.

BIGARRENA: Getxoko Udalak hitza ematen du jarduera ekonomikoak martxan jarriko dituzten pertsonak eta beraien proiektuak laguntzeko egiten dituen ahaleginak mantendu eta handituko dituela. Gauza bera egonkortuta dauden proiektuekin; Udalak bere ahaleginak indartuko ditu Getxori ekarpen ekonomiko eta sozialak dakarzkien proiektuak laguntzeko, beti ere udalerriaren ezaugarri den jasangarritasuna gordeaz.

Modernicemos el municipio, lleguemos a acuerdos por el bien de nuestros vecinos, es nuestra humilde súplica a todos. Por todo ello, trasladamos a este Ilustre Pleno de la Anteiglesia de Getxo la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERA.-El Ayuntamiento de Getxo, con el objetivo de atraer conocimiento, talento y juventud al municipio, en la "Propuesta de Criterios y Objetivos que servirán de base para redactar el Plan General de Ordenación Urbana" recogerá, de manera específica, el siguiente criterio de ordenación cualitativo, ya sea en la presente redacción o en otra similar adaptada al estilo y terminología del mencionado documento:

Posibilitar el establecimiento de centros formativos y de investigación, especialmente, aquellos ligados a la Universidad y a la innovación.

SEGUNDA- El Ayuntamiento de Getxo se compromete a mantener y aumentar su esfuerzo en apoyar a las personas y sus proyectos, orientados a emprender una actividad económica; tanto a los de nueva creación, como a los que, ya estando consolidados, busquen una evolución que aporte valor económico y social a Getxo, respetando los criterios de sostenibilidad que caracterizan a nuestro municipio.

35.- CIUDADANOS UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: KALE-EDANAREN AURKAKO NEURRIAK JARTZEA

35.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/IMPLANTAR MEDIDAS ANTI BOTELLÓN EN GETXO.

<u>GETXON.</u>

Santiago Sainzek ondorengo mozioa irakurri du:

Santiago Sainz da lectura a la presente moción.

Getxoko Ciudadanos udal taldekook kezkaz ikusten dugu nola udalerriko jai bakoitzak berekin ekarri ohi duen gazte mordoa biltzea alkohola kontsumitzen. Gure aldetik, uste dugu Udalaren jokabidea, arazo horren konponketari dagokionez, zorrotzagoa izan litekeela.

Desde el Grupo Municipal Ciudadanos Getxo miramos con preocupación cómo cada festejo municipal suele traer aparejado una considerable cantidad de jóvenes consumiendo alcohol creyendo por nuestra parte que la actuación del consistorio al respecto podría ser más contundente en aras de atajar el problema.

Izan ere, nahiz eta 2016an Osoko Bilkuran mozio bat onartu non, besteak beste, botilatzarraren aurkako ordenantza bat egitea planteatu zen, arazoak bere horretan iraun du, irauten du eta iraungo du gure udalerrian.

Y es que, a pesar de que en 2016 se aprobara en pleno una moción donde se planteaba entre otras cosas la redacción de una ordenanza anti botellón, este problema ha seguido, sigue y seguirá estando presente en nuestro municipio.

Botilatzarra udalerriko jaietan azaltzen da batez ere, baina ez halakoetan bakarrik, ezta hurrik eman ere. Adibidez, Areetako metro geltokiko irteeran pertsona taldeak egoten dira alkohola kontsumitzen, musika-aparatuak eramaten dituzte bilera horietara eta zaratak eta eragozpenak sortzen dituzte, inguruko bizilagunen arabera (sare sozialetan ere azaldu izan da).

Si bien el botellón aparece especialmente en las distintas fiestas del municipio no es ni mucho menos únicamente cuando este ocurre, sirva de ejemplo también la presencia a la salida de la parada del metro de Areeta de uno o varios grupos de personas consumiendo alcohol, llevando a sus reuniones reproductores de música ocasionando ruidos y molestias según los vecinos de la zona (también comentado en redes sociales).

Amaitzeko, Getxoko Ciudadanos udal taldetik proposatzen duguna da Udalak zorrotzago joka dezala arazo horren aurrean, ez baitiogu ezikusiarena egin behar errealitateari.

Para finalizar, lo que proponemos desde el Grupo Municipal Ciudadanos Getxo es actuar con mayor contundencia por parte del consistorio ante este problema, no debemos cerrar los ojos a la realidad.

Horregatik, proposamen hau helarazten diogu Getxoko Osoko Bilkura txit argi horri:

Por ello trasladamos a este Ilustre Pleno de Getxo la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

LEHENENGOA.- Getxoko Udalak konpromiso irmoa agertzen du, behar adina baliabide jarriko dituela, adingabeei alkohola saltzeari buruz indarra duten arauak betetzen ez dituzten hainbat ingurunetako enpresak eta pertsonak kontrolatzeko, ikuskatzeko eta zehatzeko.

BIGARRENA.- Getxoko Udalak konpromiso sendoa hartzen du prebentzio gisa poliziaren presentzia areagotzeko, zehapenak hertsiki aplikatzeko, eta, halaber, araudia betearazteko neurriak irmoki aplikatzeko.

HIRUGARRENA.- Getxoko Udalak konpromisoa hartzen du kontrol neurri eraginkorrak ezartzeko inguruko herritarrei kalte gehien eragiten zaien tokietan eta egoeretan.

Keltse Eigurenek erantzun du Getxon ez dagoela botelloia egiteko ohiturarik, hala ere, data zehatzetan eta leku konkretuetan adingabeak alkohola kontsumitzen saiatzen dira. Gogorarazi du azken hamar urteetan poliziako mekanismo garrantzitsuak ezarri direla, eta, ondorioz, aktak jasotzen direla, zigorrak ezartzen direla, gurasoei aholku ematen zaiela, edarien konfiskatzen direla, eta, horren ondorioz, botelloiaren praktika nabarmen murriztu dela, adibidez, San Juan gauean Arrigunagan. Gobernu taldeak, polizia ekintza horiez gain, Getxoko bigarren hezkuntzako ikastetxe guztietan prebentziorako ekintzak garatu ditu. Horietan, alkohola kontsumitzearen arriskua eztabaidatzen da, eta tailerrek oso balorazio positiboa jaso dute. Ekintza horien datuak eman dira, inplikatu

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERA.- El ayuntamiento de Getxo muestra su firme compromiso a dedicar los recursos necesarios para el control, la inspección y la sanción sobre aquellas empresas y personas de los distintos entornos que incumplan las normas vigentes en materia de venta de alcohol a menores.

SEGUNDA.- El ayuntamiento de Getxo firmemente se compromete a aumentar la presencia policial preventiva y la aplicación estricta de sanciones así como a aplicar de manera inflexible el cumplimiento de la normativa.

TERCERA.- El ayuntamiento de Getxo se compromete a establecer medidas eficaces de control en los lugares y en las circunstancias que ocasionan más perjuicios a los ciudadanos del entorno.

Keltse Eiguren contesta que en Getxo no hay una situación habitual de botellón aunque en determinadas fechas y lugares concretos se producen intentos de consumir alcohol por menores. Recuerda que desde hace diez años se establecen importantes dispositivos policiales que terminan levantando actas, imponiendo sanciones, avisando a padres, decomisando bebidas y debido a esta actuación es constatable que se ha reducido ostensiblemente la práctica del botellón, poniendo como ejemplo la noche de San Juan en Arrigunaga. El equipo de gobierno además de esas actuaciones policiales ha desarrollado actuaciones de prevención a través de talleres en todos los centros de secundaria de Getxo, en los que se habla del riesgo del consumo de alcohol, talleres que han sido valorados

batzuk, eta abar. Gainera, festetan ere jarduketa zehatzak egiten dira.

muy positivamente, pasando a dar datos de estas actuaciones, algunos implicados, etc., además de otras actuaciones específicas realizadas en fiestas.

Eduardo Andradek adierazi du PPk botelloiaren inguruko hainbat mozio aurkeztu dituela, baina Udalak ez duela ezer egin, eta Segurtasun zinegotziak arazorik ez dagoela adierazteak arreta eman dio, adibidez, Ibaigane eta de Romo kalean gertatzen dena ukatzeak. Gainera, gobernu taldeak dirulaguntzak eman dizkio alkoholdun hartzatxoak fabrikatzeko proiektua duen enpresa bati.

Eduardo Andrade indica que el PP ha presentado diferentes mociones sobre el tema del botellón pero el ayuntamiento nada ha hecho y le llama la atención que la concejala de Seguridad indica que no hay problema, negando la realizada de lo que ocurre por ejemplo en la calle Ibaigane, de Romo y que además el equipo de gobierno ha subvencionado a una empresa por un proyecto de fabricación de ositos con alcohol.

Susana Andollok adierazi du kontra bozkatuko dutela, mozioak hainbat kontu nahasten dituelako, kaleko zarata, gazteen kontzentrazioa, alkoholaren kontsumoa, eta abar. Alkoholaren kontsumoa adingabeetan ez da konponduko polizia gehiagorekin, baizik eta prestakuntza eta prebentzio tailer gehiagorekin.

Susana Andollo indica que votarán en contra ya que la moción mezcla diferentes cuestiones como son ruido en la calle, concentración de jóvenes, consumo de alcohol, etc. El consumo de alcohol en menores no se va a solucionar con más policías sino con más formación y talleres de prevención.

Maite Arraizak adierazi du mozioak kalean alkohola kontsumitzea kritikatzen duela, eta inork ez duela ezer esaten establezimenduetako alkoholaren eta kontsumoaren kulturaren inguruan. Uste du alkohola helduen munduan hain presente egonda, zaila dela adingabeen kontsumoa saihestea. Alkohola ez da desagertuko eta kontua noiz eta non kontsumitzen den da, eta gazteei ez ezik, gizarte osoari helarazi beharreko hausnarketa da. Uste du mozioak espazio publikoetan erabilera mugatzea proposatzen duela, eta EH Bilduk ez dago ados.

Maite Arraiza indica que la moción critica el consumo de alcohol en la calle y nadie indica nada sobre la cultura del alcohol y el consumo en los establecimientos. Opina que si en el mundo adulto el alcohol tiene tanta presencia es difícil prevenir su consumo en los menores. El alcohol no va a desaparecer y la cuestión es cómo y cuándo se consume y es una reflexión que ha de trasladarse no solo respecto a los jóvenes sino a toda la sociedad. Estima que la moción plantea una limitación del uso de los espacios públicos con lo que EH Bildu no está de acuerdo.

Santiago Sainzek eskerrak eman nahi

Santiago Sainz agradece al PNV que

dizkio EAJri, egiten ari diren lanetan jarraitzeagatik. Hala ere, mozioak aurkezten duena adingabekoen artean alkoholak kontsumoa gutxitzeko proposamenak dira, eta uste du beharrezkoa dela barne ordenantza bat, lan eta segurtasun tresnak emango dizkiena gai horien inguruan jarduten duten funtzionarioei. Adingabeen alkoholaren kontsumoaren inguruko kazetaritza albisteen datuak eman ditu, Getxoren ingurukoak, 2015, 2016, 2018 eta 2019koak. Datu horiek erakusten dute egiten ari direna ez dela nahikoa. Adierazi du konfiskatzeak diru sarrerak emango lituzkeela, gaur egungo Getxoko zerga ordenantzaren arabera. Azkenik, gaia arautuko duen ordenantza bat sortzeko lan talde bat sortzeko beharra azpimarratu du.

vaya a seguir trabajando en la labor que está desarrollando pero que lo que plantea la moción son propuestas para incidir en rebajar el consumo de alcohol a menores y cree necesario una ordenanza interna que de herramientas de trabajo y seguridad a los funcionarios que actúan en estas cuestiones. Da datos de noticias periodísticas de consumo de alcohol en menores en Getxo referidos a los años 2015, 2016, 2018 y 2019, lo que evidencia que lo que se está haciendo no es suficiente. Manifiesta que los decomisos supondrán también ingresos según la ordenanza fiscal vigente en Getxo. Finaliza insistiendo en la necesidad de crear un grupo de trabajo para crear una ordenanza que regule el tema.

Susana Andollok dio Mesedeetako festetan polizia ugari jartzen dela, eta lortutako gauza bakarra dela polizia saihesten saiatzen diren gazteengan erakarpen berezi bat sortzea.

Susana Andollo manifiesta que en las fiestas de Las Mercedes, que es donde se implanta un dispositivo policial importante, lo único que se consigue es generar una atracción especial para los jóvenes que tienen como divertimiento tratar de sortear a la policía.

Santiago Sainzek erantzun du ez duela uste jendea festetara polizia saihestera joaten denik, gozatzera baizik. Azpimarratu du 2016an botelloiaren aurkako ordenantza bat egiteko lantalde bat sortzeko mozioa onartu zela, eta ez dela ezer egin.

Santiago Sainz replica que no cree que la gente vaya a las fiestas a sortear a la policía sino a disfrutar. Insiste en que en 2016 se aprobó una moción que pedía crear un grupo de trabajo para elaborar una ordenanza anti botellón y nada se ha hecho.

Susana Andollok erantzun die adin txikikoekin eta poliziarekin zer gertatzen den azaltzera mugatu dela.

Susana Andollo replica que ella se ha limitado a constatar lo que ocurre con los menores y la policía en las fiestas.

Bozkatu ondoren, bigarren zuzenketa baztertu egin da aldeko 5 botorekin, GUK, Ciudadanos; kontrako 11 botorekin, EAJ, PSE-EE; eta 8 abstentziorekin, PP, EH Bildu.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, PP, Ciudadanos; 7 votos en contra, GUK, EH Bildu; 11 abstenciones, PNV, PSE-EE.

GALDE-ESKEAK

Ez dago.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du eguerdiko hamabiak eta hogeita hamar minutu direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

RUEGOS Y PREGUNTAS

No hay.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las doce horas y treinta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.